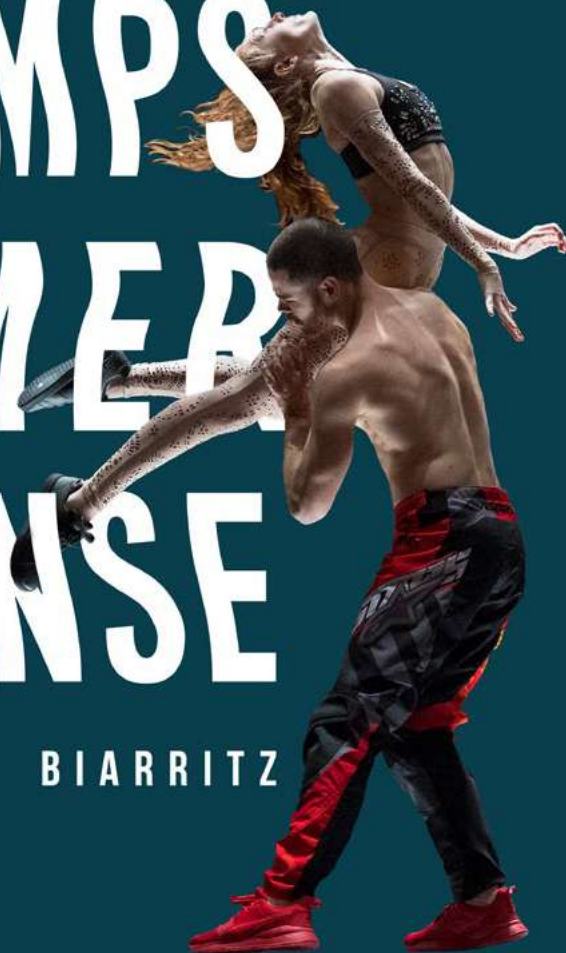


LE TEMPS D'AIMER LA DANSE

BIARRITZ

letempsdaimer.com

08 > 18
Septembre
Iraïla
2022





**Un pays, plusieurs territoires,
une même exigence :
préserver l'environnement.**

En tant que partenaire privilégié pour les services à l'environnement, nous fournissons à nos clients une eau de qualité, adaptée à chaque usage, tout en préservant ce bien commun, et nous valorisons les eaux usées et les déchets pour les transformer en de nouvelles ressources. Un engagement quotidien porté par les 35 000 collaborateurs de SUEZ.



Maidar Arosteguy

MAIRE DE BIARRITZ

Populaire et familial, pointu et engagé, classique et contemporain, Le Temps d'Aimer est tout cela à la fois. Avec 30 compagnies programmées et 90 événements, c'est toute la ville qui célèbre la fin de l'été en se mettant au diapason de l'art chorégraphique. L'espace public devient, le temps du festival, un formidable terrain de jeu : aussi bien pour les danseurs qui utilisent les places emblématiques de Biarritz comme scène, que pour les habitants et les curieux qui deviennent acteurs du festival en participant aux déambulations dansées, aux cours de danse en plein air, ou encore à la spectaculaire gîgabarre.

Les frontières du monde de la danse s'estompent et s'ouvrent au plus grand nombre, donnant ainsi à la ville une fabuleuse énergie créatrice. Contagieuse, elle se propage dans l'agglomération, une dizaine de villes accueillant désormais des spectacles du festival en lien avec des institutions partenaires chaque année plus nombreuses.

La marque de fabrique du Temps d'Aimer demeure son formidable éclectisme : du Ballet X de Schwerin (Allemagne) au Ballet du Grand Théâtre de Genève, du Ballet Preljocaj à l'Opéra National de Bordeaux, de Marie-Claude Pietragalla au très contemporain François Chaignaud. Pour ne citer qu'eux. Les chorégraphes du territoire et les nouvelles créations ne sont pas oubliés pour autant, une place de choix leur est en effet réservée.

Finalement, la programmation du Temps d'Aimer est à l'image de son directeur artistique, Thierry Malandain : généreuse, ouverte sur le monde et passionnée ! Dans son discours d'entrée à l'Académie des beaux-arts, en avril dernier, il déclarait : « *La danse est communément l'expression de la joie puisque, en temps de paix, le bonheur est ce qui se partage le mieux d'une personne à l'autre, d'un pays à l'autre* ».

Puisse l'expression de cette joie perdurer longtemps.

BIARRITZEKO AUZAPEZA

Herrikoia eta familian gozatzekoa, zorrotza eta engaiatua, klasikoa eta garaikidea, hau da Maitaldia. Gomitatuak diren 30 konpainiekin eta antolatu 90 gertakizunekin, hiri osoak du udaren bukaera ospatzen, arte koreografikoaren inguruan bateratuz. Sekulako joko eremua bilakatzen da, festibalaren garaian, eremu publikoa: bai Biarritzeko plaza nagusiak eszenatoki bezala erabiltzen dituzten dantzariarentzat eta bai ibilaldi dantzatuetan, kanpoko eremuetan antolatu dantza klaseetan edota ere gîgabarre ikusgarria baliatuko duten biztanle eta bisitariarentzat.

Dantzaren munduko mugak ezabatuz joaten dira eta gehiengoari irekitzen zaizkie, hiriari izugarriko sormenerako indarra emateko horrela. Kutsakorra da ere, hirigunean zehar hedatzen baita, urte guzietan kopuru handiagoan agertzen diren instituzio partaideekin loturan antolatu festibaleko ikuskizunei harrera eskaintzen baitie engoitik hamar bat hirik.

Maitaldiaren marka nagusia ematen dio eklektismo izugarri horrek: Alemandar Schwerineko X Balletatik Genevako Antzoki Handiko Balletera, Preljocaj Balletatik Bordeleko Opera Nazionalera, Marie-Claude Pietragallatik hain garaikidea den François Chaignaud-era. Artetik batzuen aipatzeko.

Azkenik, Maitaldiaren programazioa Thierry Malandain, haren zuzendari artistikoaren irudikoa da: oparoa, munduari irekia eta suharra! Joan den apirilean, arte ederretako Akademian izendatua izan delarik egin duen hitz hartzean adierazten zuen: «*Pozaren adierazpena da dantza komunzki, bake garaian, pretsona batetik bestera, herri batetik bestera hobekien partekatzen dena baita zoriona*».

Zorion horren adierazpideak ahal bezain luzaz iraun beza.

Thierry Malandain

DIRECTEUR ARTISTIQUE

ZUZENDARI ARTISTIKOA

Besoin de changer d'horizon.

Besoin de se changer les idées. Besoin de respirer l'air qui manque. Besoin de sortir de chez soi et d'oublier les soucis dont nous avons pris l'habitude. Besoin de voir du monde, de se réunir et de partager ses émotions. Besoin d'espace, de libertés, de plaisirs et de fêtes. Besoin de distractions, de se réjouir à la fois l'esprit et les yeux. Besoin de nouveautés, de tout essayer sans avis préconçu. Besoin de sensations délicates, de jouissances pures et simples. Besoin d'émulation, d'élargir ses connaissances. Besoin de bouger librement sur un rythme ou sur un autre. Besoin de retrouver la souplesse de ses jambes ou de faire briller ses talents. Tant par la diversité des propositions, des partenaires et des lieux, que par l'extraordinaire variété des spectacles, du 8 au 18 septembre, le Temps d'Aimer la Danse s'attachera à donner satisfaction à ces besoins que chacun éprouve plus ou moins. En collaboration avec la Scène nationale du Sud-Aquitain permettant des représentations à Bayonne et Anglet, avec l'appui de l'Atabal, Scène de musiques actuelles, de la Médiathèque de Biarritz, et d'autres villes de la Communauté d'Agglomération Pays Basque comme Mauléon, Saint-Palais, Bardos, Saint-Pée-sur-Nivelle et Saint-Jean-Pied-de-Port, dans une certaine mesure, tout a été accompli pour répondre au besoin impérieux de rêver, d'aimer et d'espérer. La difficulté de choisir est évidemment grande. Mais aujourd'hui plus que jamais, la seule manière de faire le bien et de bien le faire était de vous offrir le plus large éventail de danses qui soit. À vous maintenant de choisir selon vos besoins ou d'embrasser l'horizon du Temps d'Aimer d'un bout à l'autre.

Gure zerumugak aldatzeko beharra. Ideiak aldatzeko beharra, eskas zaigun airea arnasteko beharra. Gure etxeetatik ateratzeko eta gure usaietan sartu diren arangurak ahazteko beharra. Jendea ikusteko, elkartzeko eta gure emozioen partekatze beharra. Ere mu zabal, askatasun, plazer eta bestaren beharra. Jostatzeko beharra, izpiritua bezain bat begiak ere alaitzeko beharra. Berritasun beharra, aurreikuspenik gabeko saiakerak egiteko beharra. Sentipen goxoen beharra, gozatze sinpleen beharra. Lehian sartzeko, ezagupenak zabaltzeko beharra. Edozoin erritmok gidaturik librok mugitzeko beharra. Gure zangoak malgutzeko edo gure jeinua erakusteko beharra. Aurten, irailaren 8tik 18ra burutuko den Dantzaren Maitaldiaren kariatara, bakoitzak guti edo aski dituen beharrak asetzen saiatuko gara hainbeste eskaintza, partaide eta leku desberdinen bidez eta ikuskizun mota anitzi esker. Hego Akitaniako Eszena nazionalarekin burutu lankidetzari esker emanaldiak Baionan eta Angelun antolatuak izanen dira, Atabala, gaur egungo musiken eszenatokiaren sustenguekin, Biarritzeko Mediateka, eta Maule, Donapaleu, Bardoze, Senpere eta Donibane Garaziko bezalako hirienarekin, halako neurri batean, dena egin izan da amets egiteko, maitatzeko eta itxaropena hartzeko behar premiatsu hura asebetetzeko. Bistan dena zailagoa da horrela hautu bat egitea. Baina gaur egun, nehoiz baino gehiago, ona egiteko eta honen ongi egiteko molde bakarra, zuei egin daitekeen dantza sorta zabalena eskaintzea zen. Zuei dagokizue orain zuen beharren arabera hautuak egitea edo Dantzaren Maitaldiaren zerumuga burutik buru besarkatzea.

ENEZ VIVRE *une expérience extraordinaire*

LA ROTONDE
*la table
d'Aurélien
Largeau*

LA ROTONDE
CÔTÉ
MAISON

1 ÉTOILE AU GUIDE MICHELIN ❁

LE CHEF, AURÉLIEN LARGEAU ACCOMPAGNÉ DU CHEF PÂTISSIER ALEKSANDRE OLIVER
ET LEURS BRIGADES RENDENT HOMMAGE À UN TERROIR ET À UN LIEU MYTHIQUE À
TRAVERS UNE CUISINE GASTRONOMIQUE INVENTIVE ET CONTEMPORAINE.

DES RECETTES GOURMANDES ET DES PLATS DE PARTAGE
CONVIVIAUX D'INSPIRATION BASQUE, ÉLABORÉS À
PARTIR DE PRODUITS FRAIS ET LOCAUX.

HÔTEL DU PALAIS

1, AVENUE DE L'IMPÉRATRICE, 64200 BIARRITZ, FRANCE
+ 33 (0) 5 59 41 12 34 | RESTAURANT@HOTELDUPALAISBIARRITZ.COM

PART OF THE UNBOUND COLLECTION BY HYATT



PLUS D'INFORMATIONS



**BALLET PRELJOCAJ & BALLET DE L'OPÉRA
NATIONAL DE BORDEAUX**

Mythologies

Chorégraphie : Angelin Preljocaj

Musique originale : Thomas Bangalter

Interprétation : Orchestre National Bordeaux-Aquitaine

Direction musicale : Romain Dumas

Lumières : Éric Soyer

Costumes : Adeline André

Vidéo : Nicolas Claus

Assistant, adjoint à la direction artistique : Youri Aharon Van den Bosch

Choréologue : Dany Lévêque

Danseurs du Ballet Preljocaj :

Baptiste Coissieu, Mirea Delogu,

Antoine Dubois, Clara Freschel,

Verity Jacobsen, Tommaso

Marchignoli, Emma Pérez Sequeda,

Mireia Reyes Valenciano, Khewyn

Sigismondi, Cecilia Torres Morillo.

Danseurs du Ballet de l'Opéra

National de Bordeaux : Marini Da

Silva Vianna, Vanessa Feuillatte,

Anna Guého, Ryota Hasegawa, Alice

Leloup, Riki Ota, Oleg Rogachev,

Ahyun Shin, Clara Spritz, Tangui

Trevinal

Avec *Mythologies*, Angelin Preljocaj se lance dans une création d'envergure qui ausculte nos rituels contemporains et nos mythes fondateurs en réunissant dix danseurs du Ballet de l'Opéra National de Bordeaux et dix danseurs du Ballet Preljocaj, sur une composition originale de Thomas Bangalter.

Au-delà des contes et récits légendaires qu'il aime chorégraphier, les mythes sont des sources d'inspiration que l'on trouve très tôt dans les créations d'Angelin Preljocaj. Il aborde dans *Mythologies* la manière dont ils façonnent l'imaginaire collectif. A la manière des impressionnistes, il évoque ce qui se love dans les replis de nos existences, au travers de nos idéaux et nos croyances, venant ainsi faire dialoguer les mythologies antiques avec celles de notre temps « *La danse, art de l'indicible par excellence, n'est-elle pas la plus à même de mettre à nu nos peurs, nos angoisses, et nos espoirs ? Elle stigmatise nos rituels, révèle l'incongruité de nos postures qu'elles soient d'ordre social, religieuses ou païennes* » souligne le chorégraphe.

Pour cette collaboration inédite entre les deux Ballets, Angelin Preljocaj fait appel à Thomas Bangalter, moitié de l'ex-duo Daft Punk, qui s'aventure pour la première fois dans la composition pour un orchestre symphonique avec une partition organique. Une réunion de deux univers et de deux ballets qui s'avère passionnante.

***Mythologies*-ekin, gure erritual garaikideak eta gure mito sortzaileak ikertzen dituen hedadurako sorkuntza batean abiatzen da Angelin Preljocaj, Bordeleko Opera Nazionaleko balletako hamar dantzari eta Preljocaj balletako hamar dantzari bilduz, Thomas Bangalter-en oinarrizko osaketa batekin.**

Koreografo gisa, apailatzea gustukoak dituen leiendako ipuin eta kondairez haratago, Angelin Preljocajen sorkuntzetan biziki goiz atzematen ditugun inspirazio iturri dira mitoak. Irudimen kolektiboa moldatzeko moldea du aipagai *Mythologies* obran. Inpresionisten eran, gure bizien pleguetan birbilkatzen dena du solasgai, gure ideal eta sinesmenen bitartez, aitzinaroko mitologiak gure garaikoetakoekin elkarriketaratuz honela « *Dantza, erranezinaren ereduzko artea, ez ote da onena gure beldurak, gure hersturak eta gure itxaropenak osoki erakusteko ? Gure erritualen estigmatizatzen ditu, gure jarrerak, izan sozial, erlisio edo pagano arlokoak, desagokeria argira ekartzen du* » azpimarratzen du koreografoak.

Nehoz ikusi gabeko bi balleten arteko lankidetzak honetarako, Daft Punk bikote ohiko erdia den Thomas Bangalterengana jo du Preljocajek, lehen aldiko orkestra sinfoniko baterako sorkuntza bat, partitura organiko baten bidez, apailatzen menturazteko. Liluragarria bilakatzen den bi unibertso eta bi balleten arteko bateratzea.

Jeudi
8 / 09 — 21h

Vendredi
9 / 09 — 21h

Théâtre de la Gare
du Midi

DURÉE 1h30

TARIFS

Plein: 38€

Pass Temps d'Aimer: 26€

Découverte: 12€

**A VOIR
EN FAMILLE**

Production Ballet Preljocaj / CCN d'Aix-en-Provence
et Ballet de l'Opéra National de Bordeaux

Vendredi
9 / 09 — 19h

Samedi
10 / 09 — 19h

Théâtre du Colisée

TARIFS

Plein: 18 €

Pass Temps d'Aimer: 12 €

Découverte: 12 €

CRÉATION

Seul en scène, entre danse et concert, Martin Harriague créé pour le festival une pièce intime.

La question reste éternelle mais la réponse est toujours neuve. D'où vient l'inspiration ? Dans son périple vers la source originelle, Martin Harriague ne transige pas. Après avoir prêté son corps de danseur à d'autres expressions, après avoir écrit sur commande ou dans des cadres imposés, le chorégraphe explosif, né le jour de la catastrophe nucléaire de Tchernobyl, fait sa crise de la trente-sizaine pour lire dans ses propres entrailles son histoire et peut-être son avenir. Cette introspection déroutante est un saut dans le vide jusqu'à la prime enfance, avec, pour seul salut, les racines qui l'ont nourries, en espérant qu'elles tiennent encore le coup. Aucune chance d'y retrouver le petit Martin faire sa barre. Plutôt Michael Jackson, qui l'a tant inspiré. Des instruments de musique puisque Martin est musicien et vient de goûter au sang frais de la performance live. Et puis ces histoires de tombes qui s'ouvrent pour en faire jaillir des danseurs, comme autant de placards à fantômes ou de renaissances possibles. Martin ne s'interdit rien dans la quête de son Graal, qui le met seul en scène. C'est en somme le processus de création qui, dans la forge de l'intime, est interrogé.

Bakarrik tauladaren gainean, dantza eta kontzertu artekoa, pieza intimoa sortzen du Martin Harriaguek festibalaren karietara.

Galdera betirakoa da baina erantzuna beti berria. Nondik dator inspirazioa? Jatorrizko iturrirako bidai horretan, zalantzarik ez du Martin Harriaguek. Bere dantzari gorputza beste adierazpen mota batzuei prestatu ondotik, manatutako lan batzuk edo koadro inposatu batzuetan idatzi ondotik, Tchernobyleko hondamendi nuklearraren egun berean sortua den koreografo jauzkorak hogoita hamasei urtebetetzeko krisia egiten du, bere historia eta behar bada bere etorkizuna bere errai propioetan irakurtzeko. Lehen haurtzarorainoko jautzi bat da introspekzio durduzagarri hau, elikatu duten erroak salbamendu iturri bakarra edukirik, oraindik atxikiko dutelakoan. Aukera mikorik ere Martin bertan barran aritzen ikusteko. Gehiago haren inspirazio iturri izan den Michael Jackson. Musika tresnak Martin musikaria baita eta berrikitan lehen aldiko ezagutu baitu zuzenean aritzeko zoramena. Eta dantzariak jalgiazteko irekitzen diren hilarri istorio horiek, mamuez beteriko armairu eta gerta daitezkeen birsortze batzuk bezala. Martinek ez du debekurik aurreikusten, eszenatokian bera bakarrik agerrarazten duen Graal xelebrea bilatzeko. Orohar, sorkuntza prozesua da, intimitatearen aroztégian, galdekatua.



MARTIN HARRIAGUE

Starlight

(titre provisoire)

Chorégraphie, concept, musique,
lumières, interprétation : Martin Harriague
Technique : Peio Lamarque, Frédéric Eujol
Costumes : Vanessa Ohl, Martin Harriague

DIFÉ KAKO

Cercle égal demi-cercle au carré

Chorégraphe : Chantal Loïal

Assistante chorégraphique : Delphine Bachacou

Danse : Stéphanie Jardin, Sandra Sainte-Rose, Chantal Loïal, Delphine Bachacou, Régis Tsoumbou Bakana, Léo Lorenzo, Diego Dolciemi, Mario Pounce, Nita Alphonso.

Musique : Yann Villageois, Gaëlle Amour, Elise Kali, Igo Drané

Compositeurs : Damien Groleau, Didier Légli, Gaëlle Amour, Yann Villageois

Technique : Paul Argis, Théo Errichiello

Scénographie : Olivier Defrocourt

Création costume : Marine Provent, assistante : Gwendolyn Boudon

Création vidéo : Yutaka Takei, Christian Foret

Création lumières : Paul Argis



La chorégraphe guadeloupéenne Chantal Loïal mène un dialogue captivant entre danses urbaines contemporaines et danses antillaises et guyanaises traditionnelles, en composant pour huit danseurs et cinq musiciens, un hymne vivifiant à la créolisation et au métissage artistique.

Boulangère de Guyane, Quadrille de Guadeloupe, Haute taille de Martinique et autres “danses sociales”, ces danses de cour importées au XVIII^e siècle par les colons aux Antilles et en Guyane, ont été réappropriées par les esclaves au temps de la colonisation en les mêlant aux danses africaines. Par un processus d’adaptation créatif ont émergé ensuite les danses créoles. Avec *Cercle égal demi-cercle au carré*, la compagnie Difé Kako « ça chauffe » en créole) invite des hip-hoppeurs venus du wacking, voguing, krump ou ragga à une nouvelle confrontation des codes. Au carrefour, le motif du cercle, l’importance des codes vestimentaires. Avec une musique live, cette pièce joyeusement historique brandit le thème de la créolisation, ce grand mélangeur de cultures et de couleurs. Avec ce premier opus d’une recherche sur le patrimoine immatériel des Antilles, Chantal Loïal, dessine la possibilité d’un « Tout Monde » fécond et jubilatoire.

Production : Compagnie Difé Kako

Avec le soutien du Ministère des Outre-Mer ; du FEAC ; Des Directions Culturelles de Guyane, Martinique et Guadeloupe ; de la DRAC IDF ; de la Caisse des dépôts Antilles-Guyane : du Conseil Général et Régional de la Guadeloupe ; du DIECFOM ; de la Collectivité Territoriale de Martinique (CTM) ; de la Collectivité Territoriale de Guyane (CTG) ; de la Scène Nationale l’Artchipel (Basse Terre) – Guadeloupe ; du Centre Culturel Sonis (Les Abysses) – Guadeloupe ; du Centre Culturel Robert Loyson – Guadeloupe ; de la Ramée (Sainte Rose) – Guadeloupe ; du MA – Guadeloupe ; Théâtre Jean Vilar de Suresnes. Coproduction : Anis Gras – Le Lieu de l’Autre ; Scène Nationale Tropiques Atrium (Fort-de-France) – Martinique ; Le François – Martinique ; MAC de Créteil ; Festival Jazz’Orne ; CCN de Créteil Accueil Studio : Conservatoire du 13ème, Centre National de la Danse, Carreau du Temple, Micadanses, FGO Barbara, CDC Guyane.

Chantal Loïal guadelupear koreografoak elkarrizketa gogo-pizgarria burutzen du hiriko dantza garaikideen eta ohidurako antillar eta guyanar dantzen artean, zortzi dantzari eta bost musikariak kreolizazioa eta mestizai artistikoari ereserki pizgarri bat antzez dezaten.

Guyanako okina, Guadalupeko kontradantza, Martinikako Izari handia eta beste « dantza sozialak », kolonoek XVIII. mendean Antilletara eta Guyanara sarrarazi gorteko dantza hauek, esklaboek kolonizazioaren garaian haienganatu dituzte, afrikar dantzekin nahasiz. Ondotik, dantza kreoleak jalgi dira sormeneko egokitze prozesu baten bitartez. *Biribilki berdina biribilki-erdi berretua*-rekin, Difé Kako konpainiak (« bazterrak berotzen ari dira » kreoleraz) wacking, voguing, krump edo raggaetik etorri hip-hopeko dantzariei gomita luzatzen die, kodeen arteko buruz buruko berri bat antzetzera. Bidegurutzean, biribilkiaren marrazkia, beztitzeko kodeak. Zuzeneko musikarekin, historia molde alaietan aipatzen duen antzerki honek, kultura eta kolore nahasle handia den kreoleizazioaren gaia alaiki gozesten du. Antilletetako ondare immaterialari buruzko ikerketaren lehen opus honekin, « Mundu oso » emankor eta bozkariagarri baten aukera marrazten du.

22h30

Plaza Berri

Bal Konsèr déchaîné

Difé Kako, ses danseurs et son orchestre d’influences afro-antillaises, invitent le public à prolonger la soirée dans un Bal Konsèr déchaîné, aux rythmes des biguines, mazurkas, cha cha cha. Une ambiance festive et conviviale pour un bal est ouvert à tous. Cf page 66

Samedi
10 / 09 — 21h

Théâtre du Casino
Municipal

DURÉE 1h10

TARIFS

Plein: 28€
Pass Temps d’Aimer: 19€
Découverte: 12€

**A VOIR
EN FAMILLE**

FOCUS CARAÏBES

C^{IE} TRAVERSÉE - MIZEL THÉRET / BERTHA BERMUDEZ

Hotza



Idée originale, chorégraphie : Mizel Théret
Réalisateur : Oskar Alegria
Collaboration artistique : Johanna Etcheverry
Danse : Mizel Théret, Bertha Bermudez
Création sonore : Raul Garcia Etcheberria

Dans cette nouvelle création, le chorégraphe Mizel Théret dialogue avec le cinéma allégorique du cinéaste basque Oskar Alegria : une invitation à la contemplation, une expérience sensible du temps et de l'espace.

Point de départ de cette création chorégraphique, *Hotza* le court métrage en noir et blanc du cinéaste basque Oskar Alegria. A partir de ces images de paysages enneigés et de la longue traversée d'un personnage unique, Mizel Théret s'interroge sur les formes à imaginer pour passer du film à la chorégraphie. Comment passer des images projetées sur un écran, aux gestes sur un plateau ? Des étendues du dehors à l'espace clos de la scène ? Comment créer un lien entre le narratif qui se déploie dans le film et la structure plutôt abstraite du projet chorégraphique ?

Deux soli écrits en écho au film, dont l'un interprété par la danseuse Bertha Bermúdez (interprète notamment chez Forsythe, au Ballet National d'Espagne, Emilio Greco...), afin d'inventer une beauté différente, singulière. Trouver un endroit de rencontre possible entre danse et images et la façon avec laquelle pourrait se tisser un dialogue entre ces deux arts. Nul doute que c'est sur le terrain du poétique, du sensible, que peut s'opérer ce dialogue.

Sorkuntza berri honetan, Oskar Alegria euskal zinegileak garatu zinema alegorikoarekin solastatzen da Mizel Théret, begiesterako gomita baten gisara, denbora eta espazioaren esperientzia sentibera baten gisara.

Sorkuntza koreografiko honen abiatzeko, *Hotza* Oskar Alegria euskal zinegilearen zuri-beltzeko film laburra. Elurrez estali bazterren irudi hauetatik eta pertsonai bakarraren zeharkatze luzetik abiatuz, Mizel Théret bere burua galdekatzen du irudikatu beharreko formez, filmetik koreografiara iragaiteko. Nola iragan pantaila batera proiektatu irudi batzuetatik taulada gaineko jestuetara? Kanpoko eremuetatik, eszenatokiaren leku hetsira? Nola sortu lotura bat filman hedatzen den kontakizuna eta egitasmo koreografikoaren egitura abstraktuaren artean?

Forsythe konpainian, Espainiako balleta Nazionalean, Emilio Greco... dantzari izan den Bertha Bermúdezentzat idatzia, antzerki honetan edertasun desberdin bat, berezi bat asmatzea da xedea. Dantza eta irudien artean eta bi arte hauen artean solasaldia ehuntzen ahal den moldearen artean gerta daitekeen elkartzegune bat atzeman. Dudarik ez da poetikoaren, sentiberaren eremuan dela solasaldi hau sortzen ahal.

Dimanche
11 / 09 — 17h

Théâtre Quincaou
Petite salle
Anglet

DURÉE 1h

TARIFS

Plein: 18€

Culture Ensemble : 12€

Pass Temps d'Aimer: 12€

Découverte: 10€

En collaboration avec
la Scène nationale
du Sud-Aquitain



Production : association "Traversée"
Co-production CCN Malandain Ballet Biarritz
dans le cadre du dispositif « Accueil Studio »
Institut Culturel Basque / Euskal Kultur Erakundea ; Teatro La Fundicion
Prêt de studios : Cie Maritzuli / Biarritz, Dantzagunea / Renteria

Dimanche
11 / 09 — 19h

Théâtre Quintaou
Anglet

DURÉE 1h15

TARIFS

Plein: 38 €

Culture Ensemble : 24 €

Pass Temps d'aimer : 24 €

Découverte: 12 €

En collaboration avec
la Scène nationale
du Sud-Aquitain
et le Festival Ravel



L'inclassable et prolifique chorégraphe François Chaignaud s'allie au chef d'orchestre Geoffroy Jourdain curieux de toutes les musiques, vocales comme instrumentales, pour une création unique en son genre. Au plateau, treize artistes, danseurs et chanteurs, dessinent un tableau vibrant et charnel autour des polyphonies sacrées de la Renaissance.

D'un côté, le chorégraphe iconoclaste, historien et chanteur à ses heures, féru d'aventures artistiques pluridisciplinaires; de l'autre, un chef et directeur d'un chœur exceptionnel de maîtrise technique et d'engagement, amoureux des chemins de traverse les plus créatifs, *Les Cris de Paris*. C'est dans la transversalité féconde qu'ils se rejoignent ici. François Chaignaud a, depuis toujours, créé des spectacles dans lesquels s'articulent danses et chants. Geoffroy Jourdain, également chercheur en musicologie, est reconnu pour l'audace de son projet artistique et son appétit pour les créations musicales novatrices. C'était écrit, ces deux-là devaient un jour croiser leurs inspirations. Et c'est avec *Tumulus* qu'ils donnent corps à un projet aussi fou que passionnant: dessiner une communauté d'artistes chantant et dansant, enjambant les clôtures connues de ces deux disciplines, historiquement sœurs et rivales. Un spectacle dans lequel toutes et tous, indistinctement, chantent et dansent à la fois. Le rêve d'un art total doublé d'un geste spirituel, d'une danse (en)chantée.

François Chaignaud koreografo sailkaezina eta naharoa musika guziez, bozezkoak bezain bat instrumentalak, jakinminak animatu Geoffroy Jourdain orkestra buruarengandik hurbildu da, paregabeko sorkuntza bati abiapuntua emateko. Eszenatokian, hamairu artistak, dantzari eta kantarik erretaula zirraragarri eta haragikoia marrazten dute Berpizkundeko polifonia sakratuen inguruan.

Alde batetik, koreografo ikonoklasta, historialari eta noizbehinka kantaria, diziiplina askotako abentura artistikozalea; bestetik, erakutsi maisutasun tekniko eta engaiamenduak eskaini bikaintasunez beteriko koruko buru eta zuzendaria, zeharkako bide sorkorrenez maitemindua, *Pariseko Garrasiak*. Zeharkakotasun emankorren dira hemen bateratzen. François Chaignaud-ek betidanik dantza eta kantuak uztartzen dituzten ikuskizunak sortu ditu. Musikologian ikerlari ere den Geoffroy Jourdain, haren proiektu artistikoa eta musika sorkuntza berritzaileen ondorioz du ospea lortu. Idatzia zen, bi hauek egun batez gurutzarazten ahal zituzten haien inspirazioak. Eta *Tumulus*-ekin dute eroa bezain liluragarria den proiektua gorpuzten: kantuz eta dantzan, historikoki ahizpak eta aurkariak diren bi diziiplina hauetako hesiak istapeka gaudituz dabilan artista komunitate bat marraztea. Guziak, molde nahasian, aldi berean kantatu eta dantatzeko biltzen dituen ikuskizun bat. Izpirituzko jestu batean dantza kantatu eta liluratu batez bikoiztu arte totalaren ametsa.

Production déléguée Mandorle productions en association avec Les Cris de Paris

Coproductions: Bonlieu scène nationale, Wiener Festwochen; La Villette, Paris – Initiatives d'Artistes; Kunstenfestivaldesarts; Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines; Théâtre Vidy-Lausanne; Opéra de Dijon; Le Manège, scène nationale – Reims; La Cité musicale-Metz; Points Communs; Scène nationale de Cergy-Pontoise; TANDEM Scène nationale; la Ménagerie de Verre; Malraux, Scène nationale Chambéry Savoie; Scène nationale d'Orléans; le Théâtre Molière – Sète, scène nationale archipel de Thau; le Théâtre de Cornouaille; la Scène Nationale du Sud-Aquitain; Berliner Festspiele; CCN-Ballet national de Marseille; la Maison de la Culture de Bourges; TAP Poitiers; Maison de la Danse de Lyon.

Ce spectacle est soutenu par PEPS Plateforme Européenne de Production Scénique Annecy-Chambéry-Genève-Lausanne dans le cadre du programme Européen de coopération transfrontalière Interreg France-Suisse 2014-2020.

Soutiens: MC93 – maison de la culture de Seine-Saint-Denis; L'échangeur CDCN Hauts-de-France; la Fondation Royaumont, Asnières-sur-Oise; CND Centre national de la Danse – accueil en résidence; Le Regard du Cygne; Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris.

Fusalp accompagne la réalisation des costumes

Avec le soutien de Dance Reflections by Van Cleef & Arpels.

FRANÇOIS CHAIGNAUD & GEOFFROY JOURDAIN

Tumulus



Conception : François Chaignaud et Geoffroy Jourdain
Chorégraphie : François Chaignaud
Direction musicale : Geoffroy Jourdain
Scénographie : Mathieu Lorry-Dupuy
Lumière : Philippe Gladieux, Anthony Merlaud
Dramaturgie : Baudouin Woehl
Assistant à la direction musicale : Louis Gal
Assistante chorégraphique : Anna Chirescu
Création costume : Romain Brau
Interprètes : Simon Bailly, Mario Barrantes, Florence Gengoul, Myriam Jarmache, Evann Loget-Raymond, Marie Picaut, Alan Picol, Antoine Roux-Briffaud, Vivien Simon, Maryfé Singy, Ryan Veillet, Aure Wachter, Daniel Wendler
Régie générale et lumière : Anthony Merlaud ou Marinette Buchy
Régie son : Aude Besnard, Camille Frachet, Alban Moraud, Jean-Louis Walfart
Régie plateau : Laure Montagné ou François Boulet
Régie costumes : Alejandra García

Idee originale et direction :

Jon Maya Sein

Composition musicale : Pascal

Gaigne

Chorégraphie : Jon Maya Sein

Scénographie et lumière : David

Bernués

Direction musicale : Rubén Gimeno

Assistant à la dramaturgie : Ximun

Fuchs

Costumes : Alessio Meloni

Interprètes : Alain Maya, Aritz

Lopez, Helena Willhelmsen, Ibon

Huarte, Junaid Jemal, Izar Aizpuru,

Leire Otamendi, Nerea Vesga, Urko

Mitxelena

Gestion et coordination : Doltza

Oar-Arteta, Elena Garcia

Conseiller musical : Jon Bagués

Kukai Dantza / Jon Maya est artiste

associé du CCN Malandain Ballet

Biarritz

KUKAI DANTZA

Eta orain... ?



Kukai Dantza célèbre ses 20 ans d'existence. Un anniversaire fêté avec le public que le chorégraphe Jon Maya, nouvellement artiste associé au Malandain Ballet Biarritz, entraîne dans une déambulation accompagnée de l'Orchestre des jeunes d'Euskadi.

Après 20 ans d'existence, la compagnie s'interroge « *Et maintenant... ?* » (*Eta orain... ?*). À la croisée des chemins, le chorégraphe Jon Maya place cette nouvelle création sous le sceau du printemps, source de jouvence et d'élan nouveau.

S'inscrivant dans les mélodies printanières d'*Appalachain Spring* commandé par Martha Graham au compositeur américain Aaron Copland, Jon Maya a invité le compositeur Pascal Gaigne à une relecture de ce grand classique. Autour de la Soka (la danse de la corde), danse rituelle et ancestrale symbole de la cohésion sociale, il invite le public à s'immerger parmi les interprètes et les musiciens de l'orchestre. « *Et maintenant... ?* » (*Eta orain... ?*) La réponse que nous offre Kukai est dans les chemins à parcourir, ceux qui s'ouvrent, ceux qui se partagent. Les chemins à emprunter depuis la source jusqu'à un futur à imaginer ensemble. Et d'affirmer que la danse dans la diversité de ses expressions chorégraphiques peut nous réunir dans nos différences. Un bel anniversaire à partager.

Dans le cadre de la Quincena Musical de Donostia / San Sebastián
Représentation le 28 août à Lekuona-Errenteria

Kukai Dantzak 20. urtebetetzea ospatzen du. Jon Mayak, Ballet Biarritzeko artista kidetu berriak Euskadiko gazteen Orkestrak alaitu hara honakako ibilaldi batean eramaten duen publikoarekin ospatu urtebetetzea.

20 urte sortu eta gero, konpainiak galdera pausatzen du « *Eta orain... ?* ». Bidegurutzean, Jon Maya koreografoak sorkuntza berri hau, gaztetasun eta oldar berri baten iturri den udaberriaren zigiluarenpean kokatzen du.

Martha Grahamek Aaron Copland estatubatuar musikagileari manatu *Appalachain Spring*-eko udaberriko melodien artekin sartuz, Pascal Gaigne musikagileari klasiko handi horren irakurketa berri bat egiteko gomita luzatu dio Jon Mayak. Gizarte kohesioaren sinboloa den arbasoengandikako erritoko dantza den Sokaren bitartez, publikoari orkestrako antzezle eta musikariaren artean murgiltzeko gomita luzatzen dio. « *Eta orain... ?* » Kukaik eskaini erantzuna kurritu beharreko bideetan dago. Irekitzen direnak, partekatzen direnak. Iturritik denaren artean irudikatu beharreko etorkizuneraino kurritu beharreko bideak. Eta aldarrikatzea dantzak, bere adierazpen koreografikoen aniztasunean, gure desberdintasunean bateratzen ahal gaituela. Partekatzeko urtebetetzea ederra.

Avec la Communauté
d'Agglomération Pays Basque



Dimanche
11 / 09 — 21h

Atabal- Biarritz

Samedi
17 / 09 — 21h

Jai Alai
de Donibane Garazi
Saint-Jean-Pied-
de-Port

TARIFS

Plein: 18€

Culture Ensemble :

12 € (uniquement le 11/09)

Pass Temps d'Aimer: 12€

Découverte:

12€ (10 € le 11/09)

**A VOIR
EN FAMILLE**

En collaboration avec
l'Atabal (11/09)

En collaboration avec la
Mairie de Saint-Jean-Pied-
de-Port & Garaztarrak
dantza taldea & Iparralai
(17/09)

Lundi
12 / 09
19h

Théâtre du Casino
Municipal

DURÉE 1h30

TARIFS

Plein: 28 €

Pass Temps d'aimer: 19 €

Découverte: 12 €

**A VOIR
EN FAMILLE**

Allegro, largo, adagio non molto, presto, larghetto... La chorégraphe Marie-Geneviève Massé joue avec le tempo des concertos de Jean-Sébastien Bach et Antonio Vivaldi pour conjuguer la danse baroque à tous les temps.

Bach et Vivaldi ne se sont jamais rencontrés. Pourtant, après avoir découvert les concertos de Vivaldi, Bach les a lui-même transcrits pour orgue ou pour divers instruments, tant cette forme nouvelle permettait le lyrisme et une inépuisable vitalité rythmique. Il s'en dégage une saisissante relation à la pulsation qui renvoie aux perceptions intimes de notre propre relation au temps. Et quelle danse, autre que la « Belle Danse », riche de son passé et de son histoire, aujourd'hui métamorphosée en danse baroque, pour accompagner cette réflexion ? Entremêler des mouvements de concertos de Bach et Vivaldi est propice à un jeu de métronome, les danseurs pressent les cadences, les étirent, les dédoublent, jouent avec celles des mouvements des concertos. La seconde moitié du programme consacrée aux *Quatre Saisons*, fait tournoyer dans le bouillonnement de Vivaldi les danseurs et acrobates et leurs costumes dans les pas et les figures inspirés du XVIII^{ème} siècle. Une réflexion dansée sur notre temps qui fait rayonner les couleurs, les rythmes, les accents, la fantaisie et la beauté de la danse baroque aujourd'hui.

Coproduction : Compagnie de Danse l'Éventail ; Festival Le Septembre Musical de l'Orne ; Opéra Royal / Château Versailles Spectacles.

Accueils en résidences : CND à Pantin ; Espace Carpeaux à Courbevoie ; Le Carroi à La Flèche.

Création le 7 avril 2006 au Théâtre Joël Le Theule à Sablé-sur-Sarthe.

Récréation le 10 septembre 2022 au festival Le Septembre Musical de l'Orne à Flers.

La Compagnie de Danse L'Éventail est conventionnée par le Ministère de la Culture – DRAC des Pays de la Loire. Avec le soutien du Conseil Régional des Pays de la Loire, le Département de la Sarthe, la Communauté de Communes du Pays sabolien et la ville de Sablé-sur-Sarthe.

Allegro, largo, adagio non molto, presto, larghetto... Jean-Sébastien Bach eta Antonio Vivaldiren concertoen tenpoarekin jostatzen da Marie-Geneviève Massé koreografoa dantza barokoa denbora guzietan jokatzeko.

Bach eta Vivaldi ez dira nehoiz elkartu. Alta, Vivaldiren concertoak deskubritu ondotik, Bachek berak hauen organorako edo beste tresnetarako bertsioa idatzi du, hain zuen forma berri honek lirismoa ahalbidetzen du erritmo bizitasun agorrezinari leku ezinhobea utziz aldi berean. Guhaurek denborarekiko dugun harremanaren pertzepzio intimoei dakarren pultsazioarekiko harreman harrigarri bat jalgitzen da hortik. Eta zoin dantza, bere iraganaz eta historiaz hain aberatsa eta gaur egun dantza barokoa bilakatu « Dantza Ederra » ez dena, gogoeta hau laguntzeko? Bach eta Vivaldiren concertoetako mugimenduak nahastea egokia zaio metronomo jokoari, dantzariak neurkadak tinkatzen dituzte, hedatzen dituzte, bitan zatitzen dituzte, concertoetako mugimenduetakoekin jokatzenean. Dantzariak, akrobatik eta haien jantziak XVIII. mendean oinarritu urrats eta itxura inposatueta itzulikarazten ditu Vivaldiren hirakinaldian *Lau Urtaeroei* eskaini programaren bigarren erdiak. Gaur egungo dantza barokoaren koloreak, erritmoak, azentuak, fantasia eta edertasuna disdirazten dituen gure garaia buruzko gogoeta dantzatu bat.

CIE DE DANSE L'ÉVENTAIL

Les Quatre Saisons

Conception et chorégraphie :

Marie-Geneviève Massé

Musique : Antonio Vivaldi / Jean-

Sébastien Bach

Costumes : Olivier Bériot

Décor : Claire Niquet

Lumières : Carlos Perez

Interprètes : Anne-Sophie Ott,
Sylvain Bouvier (danse et acrobatie
aérienne), Anna Chirescu, Olivier
Collin, Romain Di Fazio, Pierre
Guilbault, Maya Kawatake Pinon,
Clémence Lemarchand, Robert Le
Nuz, Adeline Lerme, Sabine Novel,
Artur Zakirov



THÉÂTRE DU CORPS PIETRAGALLA-DEROUAULT

Pietragalla la femme qui danse

Mise en scène : Julien Derouault
Chorégraphie et textes inédits : Marie-Claude Pietragalla
Lumière : Alexis David
Conception et réalisation vidéo : Julien Derouault
Création musicale : Wilfried Wendling, La Muse en Circuit, Louis Huguenin
Musiques : Piotr Ilitch Tchaïkovski, Adolphe Adam, Georges Bizet, Max Richter, Olafur Arnalds, Hídur Guðnadóttir, Birdy Nam Nam, Jules Massenet



Marie-Claude Pietragalla revient sur son parcours de danseuse à l'Opéra national de Paris, puis dans sa propre compagnie, le Théâtre du Corps. Une introspection singulière entre stand up et danse, guidée par les textes de l'ancienne danseuse Étoile et par une présence inégalable au plateau.

Marie-Claude Pietragalla foule la scène sur quelques mesures du *Lac des cygnes* remixées en électro. 40 ans de scènes, de rôles et de répétitions sont derrière elle. Seule en scène, pieds nus, toute de noir vêtue, l'ancienne danseuse étoile, énonce : « *Je suis un animal mimant, je suis un animal dansant, un être incarné et désincarné qui évolue au gré d'un rythme intérieur...* » Celle que l'on surnomme « Pietra », donne à voir un corps vibrant, technique, riche des rôles qu'il a accueillis et dont l'héritage est perceptible. Pina Bausch, Roland Petit, Carolyn Carlson, George Balanchine, Maurice Béjart, Jiří Kylián, Patrick Dupond qui la nomma Étoile. Lorsqu'elle raconte son histoire, Marie-Claude Pietragalla n'oublie pas ceux qui l'ont traversée avec elle. Parmi eux, une figure, une légende, sa légende, Rudolf Noureev. Un récit de vie unique, celui de son métier et de son art habillé des mots des souvenirs et du lien unique avec le public. Alors danseuse ou chorégraphe ? Style classique ou contemporain ? Danseuse ou comédienne ? À ceux qui souhaitent l'enfermer dans un style, l'iconoclaste Pietra répond inlassablement « *Je suis une femme qui danse* ».

Pariseko Opera Nazionalean, eta, ondotik, le Théâtre du Corps-en izan ibilbidera itzultzen da Marie-Claude Pietragalla. Stand up eta dantzaren arteko introspekzio berezia, dantzari izar ohiaren testuek eta eszena gaineko paregabeko presentzia batek gidatua.

Elektro estiloan berriz nahasi Beltxargen aintziraren zenbait neurriei jarraikiz kurritzen du taulada Marie-Claude Pietragallak. 40 urteko eszenatoki, errola eta errepikatze ditu giblean. Bakarrik tauladaren gainean, oinutsik, osoki beltzez jantzirik, dantzari izar ohiak adierazten du: « *animalia mimatzailea naiz, animalia dantzaria naiz, barne erritmo bati jarraikiz dabilen izaki haragitu eta desharagitua...* ». « Pietra » izengoitiz ezagutzen dugunak, gorputz sutua, teknikoa, hartu dituen errolez aberastua eta ondorio hautemangarria eskaintzen duena ikusgai jartzen du. Pina Bausch, Roland Petit, Carolyn Carlson, George Balanchine, Maurice Béjart, Jiří Kylián, izarra izendatu zuen Patrick Dupond. Haren istorioa kontatzen duelarik, bidaide ukan dituenak ez ditu ahanzten Marie-Claude Pietragallak. Hauen artean figura bat, leienda bat, haren leienda, Rudolf Noureev. Bizi kontakizun bakarra, haren lanbidearena eta haren artearena, oroitzapenen hitzez eta publikoarekiko lokarri bakanaz jantzirik. Orduan dantzaria edo koreografoa? Estilo klasikoa edo garaikidea? Dantzaria edo antzerkilaria? Estilo batean hertsitu nahi dutenei, Pietra ikonoklastak unatu gabe erantzuten die « *Dantzatzen duen emaztea naiz* ».

Production : Théâtre du corps Pietragalla- Derouault
Coproduction : La Muse en circuit, Centre National de Création Musicale
Espace Carpeaux de Courbevoie ; Théâtre des 2 rives de Charenton-le-Pont

Lundi
12 / 09 — 21h

Théâtre de la Gare
du Midi

DURÉE 1h15

TARIFS

Plein: 38€
Pass Temps d'Aimer: 26€
Découverte: 12€

**A VOIR
EN FAMILLE**

Soirée en partenariat avec
 **groupe clim**

Mardi
13 / 09
19h et 21h

Théâtre du Colisée

DURÉE 1h20

TARIFS

Plein: 18€

Pass Temps d'Aimer: 12€

Découverte: 12€

CRÉATION

En co-réalisation
avec l'OARA



Naviguant entre Ouagadougou et Bordeaux, les chorégraphes Auguste Ouédraogo et Bienvenue Bazié, entourés de danseurs, d'un slameur et d'une chanteuse, puisent dans les valeurs des troubadours pour questionner l'ancrage de la condition féminine.

Avec le programme « Engagement féminin » porté au Burkina Faso la compagnie Auguste-Bienvenue mène depuis plusieurs années un programme de formation destiné aux danseuses africaines visant à pallier leur absence dans les compagnies professionnelles. Forts de cette initiative qui a permis l'émergence d'une nouvelle génération d'artistes chorégraphiques féminines africaines et la diffusion internationale des spectacles créés dans ce cadre, les deux complices abordent aujourd'hui la condition féminine en la plaçant au cœur de leur nouvelle création. Les deux chorégraphes ont choisi d'aborder les thèmes de l'égalité et du rapport au pouvoir dans une perspective historique. Chants, danses, textes se mêlent, puisant dans les valeurs occitanes de *paratge* et de *convivacia* portées par les troubadours. Les chorégraphes, sans cesse en quête d'un art de vivre dans l'égalité, la tolérance, le partage, le respect et la découverte de l'autre, entendent affirmer avec cette nouvelle création, le pouvoir de la danse.

Ouagadougou eta Bordele artean ibilki, Auguste Ouédraogo eta Bienvenue Bazié koreografoek, dantzari, slamlari eta kantari batez inguratutik, trobadoreen balioetatik elikatzen dira emaztearen kondizioaren finkatzeaz galdekatzeko.

Burkina Fason eraman « Emazteen engaiamendua » programarekin, konpainia profesionaletatik kanpo gelditzeari aurre egiteko xede duen afrikar emazte dantzari zuzendu formakuntza programa garatzen du azken urte hauetan Auguste-Bienvenue konpainiak. Afrikar emazte artista koreografiko belaunaldi berri baten jalgitzea eta marko horretan sortu ikuskizunen nazioarte mailako hedapena ahalbidetu dituen ekimen honen ondorioz, bi adiskideek emaztearen kondizioa haien sorkuntza berriaren bihotzean jarriz aipatzen dute. Berdintasuna eta boterearekiko harremanaren gaiak perspektiba historiko batean aipatzea hautatu dute. Kantuak, dantzak, testuak nahasten dira, trobadoreek ekarri *paratge* eta *convivacia* okzitandar balioetan elikatuz. Berdintasunean, tolerantzian, partekatzean, errespetuan eta bestearen ezagutzean oinarritu bizitzeko arte baten bila etengabe ibilki, sorkuntza berri honen bidez dantzaren boterea adierazi nahi dute.

Production : Wa Tid Saou / Cie Auguste-Bienvenue
Partenaires : DRAC Nouvelle Aquitaine - Aide à la structuration ; OARA Office Artistique de la Région Nouvelle-Aquitaine ; Agence culturelle Dordogne Périgord ; Carré Colannes -Scène nationale Bordeaux métropole
CCN Malandain Ballet Biarritz dans le cadre du dispositif Accueil-Studio

Conception : Bienvenue Bazié, Auguste Ouédraogo
Chorégraphie : Auguste Ouédraogo
Assistant chorégraphe : Bienvenue Bazié
Danseuses, danseurs : Jessica Yactine, Sandra Sainte
Rose Fanchine, Bienvenue Bazié, Auguste Ouédraogo
Slameur : Mathias Montoya dit Maras
Chanteuse-musicienne : Gaëlle Amour
Anthropologue : Marie Lorillard
Dramaturge : Moïse Touré
Création lumière : Fabrice Barbotin
Technicien son : Benjamin Wunsch
Composition musicale : Khalil Hentati (AKA Epi)
Création costumes : Vincent Dupeyron
Scénographe : Jean-Luc Petit

CIE AUGUSTE - BIENVENUE

Monsieur vs/ou/+/=Madame

ZIMARÈL - LÉO LÉRUS

Entropie

**Chorégraphie : Léo Lérus en
collaboration avec les interprètes
Concept Musical : Léo Lérus et
Gilbert Nouno**

**Dispositifs interactifs sonores et
lumières : Gilbert Nouno**

**Danseurs : Ndoho Ange, Maëva
Berthelot, Léo Lérus, Shamel Pitts
Création lumière, régie générale
et régie lumière : Chloé Bouju**

**Costumes : Ingrid Denise
Regards extérieurs : Clémence
Galliard, Michael Getman, Julien
Monty**

**Conseil production : Jamila
Hessaine**



Léo Lérus, chorégraphe guadeloupéen, ancien danseur de la Batsheva et assistant de Sharon Eyal porte avec élégance l'héritage caribéen, à l'appui d'outils sans cesse affûtés. Une démarche qui le pose comme un créateur d'exception et captivant sur la scène contemporaine.

Léo Lérus a inventé un vocabulaire directement issu de la musicalité et de la théâtralité du *Léwòz*, une danse mariée au *Gwo-Ka*, langage musical d'origine africaine né lors de la traite des Noirs. Il revisite ces joutes musicales et dansées, festifs et populaires où les percussionnistes sont défiés pour suivre les pas d'un danseur sorti de la foule placée en cercle. Sa recherche, menée en collaboration avec le designer sonore Gilbert Nouno, mais aussi avec ses 3 interprètes magistraux, s'appuie sur le concept thermodynamique d'entropie, qui évalue le désordre lié à la production d'énergies. Via des capteurs, les mouvements des interprètes sont reliés aux lumières et à l'environnement sonore et musical, créant ainsi un « désordre vivant ». Avec ardeur et sensualité la danse se nourrit des interactions entre les artistes dans une véritable joute rythmique et chorégraphique. *Entropie* donne à la danse antillaise une identité contemporaine et révèle une signature unique.

Léo Lérus, guadalupar koreografoak, Batshevako dantzari ohiak eta Sharon Eyalen laguntzaileak, dotoretasun osoz eramaten du karibear ondarea, etengabe zorrotzu tresnetan bermaturik. Eszenatoki garaikidean aparteko sortzaile liluragarri gisa agertzen duen urraspidea.

Beltzen trafikoaren garaian sortu afrikar jatorriko musika hizkuntza den *Gwo-Ka-ri* ezkondu *Léwòz* dantzaren antzerkitasuna eta musikaletatik zuzenki atera hitza sortu du Léo Lérusek. Inguruan ezarri ikusleen arteak hartu dantzari baten urratsak segitzeko desafioari erantzuten dioten perkusiojoleek segitu musika eta dantza zeingehiagoka horien bertsio berri bat eskaintzen digu. Gilbert Nouno soinu diseinatzailearekin, baina ere bere 3 antzezle maisuekin lankidetzan eraman bere ikerketa, energia ekoizpenari lotu nahasmendua ebaluatzen duen entropiako kontzeptu termodinamikoan bermatzen da. Sentsore batzuen bitartez, antzezleen mugimenduak argiei eta soinu eta musika ingurumenari lotuak dira, « nahasmendu bizi bat » sortzeko horrela. Karra eta sentsualitatea uztartuz, artisten arteko interakzioez elikatzen da zinezko dantza erritmo eta koreografia zeingehiagoko batean. Antillar dantzari nortasun garaikide bat ematen dio *Entropie* obrak eta paregabeko izenpedura agerian jartzen aldi berean.

Production : Compagnie Zimarel - Léo Lérus
Coproductio: l'Archipel – Scène nationale de la Guadeloupe ; Théâtre 71, Scène nationale de Malakoff
Projet soutenu par la DAC Guadeloupe ; L'Adami ; L'Onda ; Le Conseil Régional de la Guadeloupe ; La ville de Sainte-Annie et ayant bénéficié du dispositif de résidence « La Fabrique Chaillot » - Chaillot-Théâtre National de la Danse
Dans le cadre de la tournée PODIUM 2022-2023 qui présente en France, en Suisse et en Belgique, les lauréats du concours PODIUM 2021. Retrouvez toutes les informations sur lepacifique-grenoble.com

Mardi
13 / 09 — 21h

Théâtre Michel
Portal
Bayonne

DURÉE 55 min

TARIFS

Plein: 28€
Culture Ensemble : 18€
Pass Temps d'Aimer: 18€
Découverte: 12€

FOCUS CARAÏBES

En collaboration avec la
Scène nationale du Sud-
Aquitain
Prix du Public PODIUM
2021



Mercredi
14 / 09
19h

Théâtre du Casino
Municipal

DURÉE 1h20

TARIFS

Plein: 28 €

Pass Temps d'Aimer: 19 €

Découverte: 12 €

Brésil – Pays-Bas –
Italie

**PREMIÈRE
FRANÇAISE**

Il fallait toute la sensibilité du chorégraphe brésilien-samir Calixto pour reprendre dans un duo, l'opéra *Didon et Enée*, ce chef d'œuvre de l'Opéra Baroque, son histoire d'amour romantique pour en faire une réflexion sur notre place dans le monde.

L'opéra *Didon et Enée*, écrit vers 1688 par le compositeur anglais Henry Purcell, marque une rupture dans l'histoire de la musique et de la culture occidentales. L'Opéra, inspiré des livres V et VI de l'Énéide de Virgile, se concentre sur l'histoire d'amour entre les deux personnages mythiques, mais évoque également par les guerres puniques le changement d'une époque.

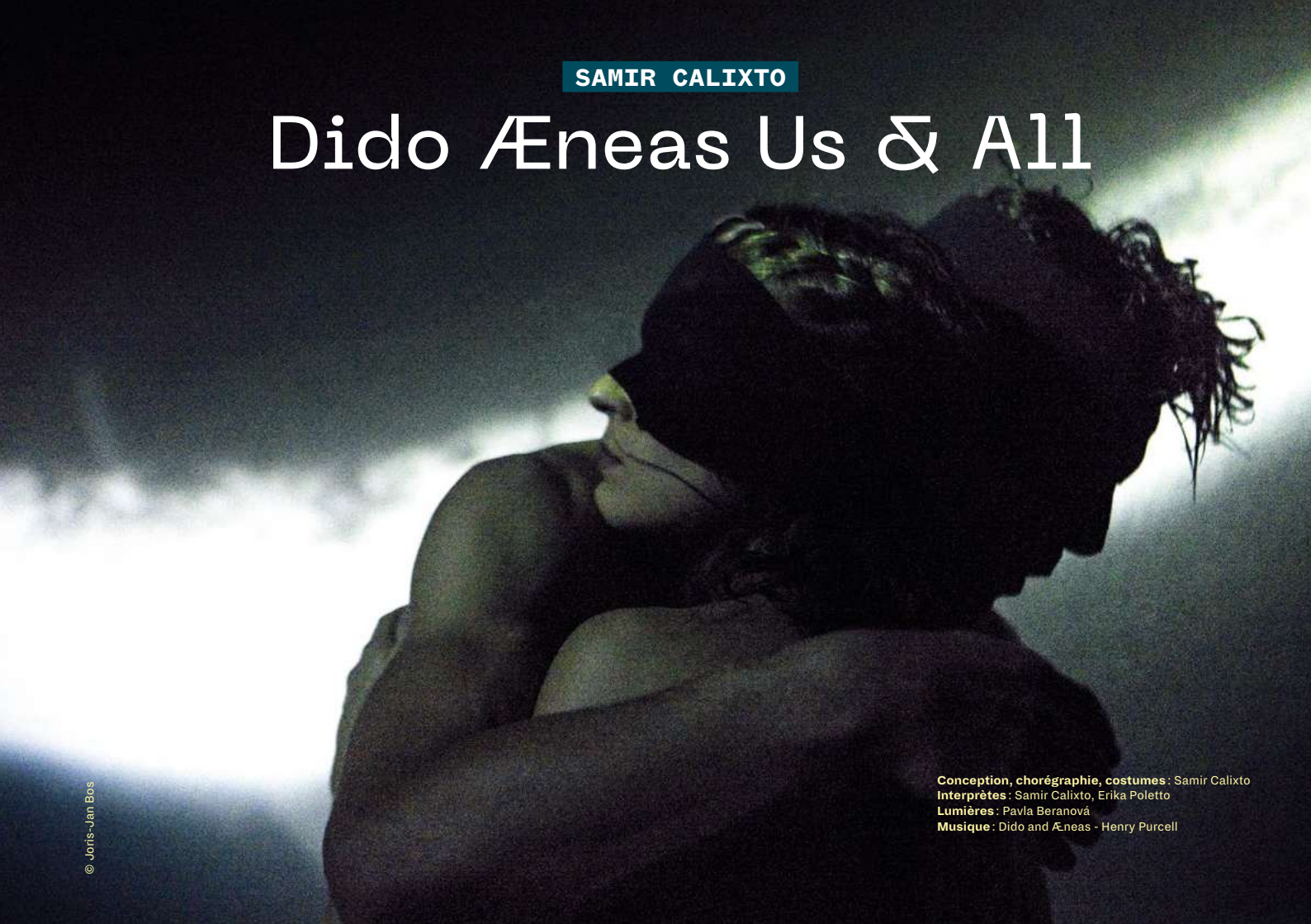
Samir Calixto y voit les mêmes signes qui abreuvant aujourd'hui notre monde tourmenté. La compréhension de notre place dans le monde par le prisme de l'intime, thème récurrent dans le travail du chorégraphe, fait la lumière sur le désir incessant pour notre autre moitié afin d'accéder au monde. Accompagné de la danseuse italienne Erika Poletto, Samir Calixto livre un voyage physique et épique où l'intensité de la danse dévoile les nombreuses nuances de l'amour, dans une recherche profonde de sa plus grande signification. A fleur de peau et puissant, une manière de redéfinir notre relation au monde.

Samir Calixto brasildar-herbeheretar koerografoaren sentiberatasun guzia beharrezkoa zen, *Didon et Enée* opera, Opera Barokoaren maisulana duo baten bitartez berriz hartzeko, haren amodio historia erromantikoa munduan dugun lekuaz gogoeta bat bilakarazteko.

1688 inguru Henry Purcell ingeles musikagileak idatzi *Didon et Enée* operak haustura markatzen du mendealdeko musika eta kulturaren historian. Virgilaren Énéide-ren V eta VI. liburuetan oinarriturik, bi pertsonai mitikoen arteko amodio istorioan zentratzen da, baina aldi berean gerla punikoak eta garai baten aldaketa aipatzen ditu ere.

Gaur egun gure mundu nahasia eradaten dituzten keinu berdinak ikusten ditu bertan Samir Calixtok. Munduan dugun lekua ulertzeko modua intimoaren prismatik, gai errepikakorra koreografoaren La compréhension lanean, mundura heltzeko gure beste erdiak etengabe adierazi desira argira ekartzen du. Erika Poletto italiar emazte dantzaria lagun, Samir Calixtok bidai fisiko eta epikoa agertzen du, bidai fisiko eta epikoan non amodioaren ñabardura ugariak agerrarazten dituen dantzaren bizitasunak, bere erranahi handienaren ikerketa sakon batean. Biziki sentikorra eta indartsua, munduarekiko dugun harremana berdefinitzeko molde bat.

Co-production : Matter Affects ; Scenario Pubblico ;
Schouwburg De Lawei ; Steptext Dance Project ;
Dansverkstæðið & Ungmennafélag Stokkseyrar
Projet financé par le Fonds Podiumkunsten ; BNG
Cultuurfonds ; Gravin van Bylandt Sticht



SAMIR CALIXTO

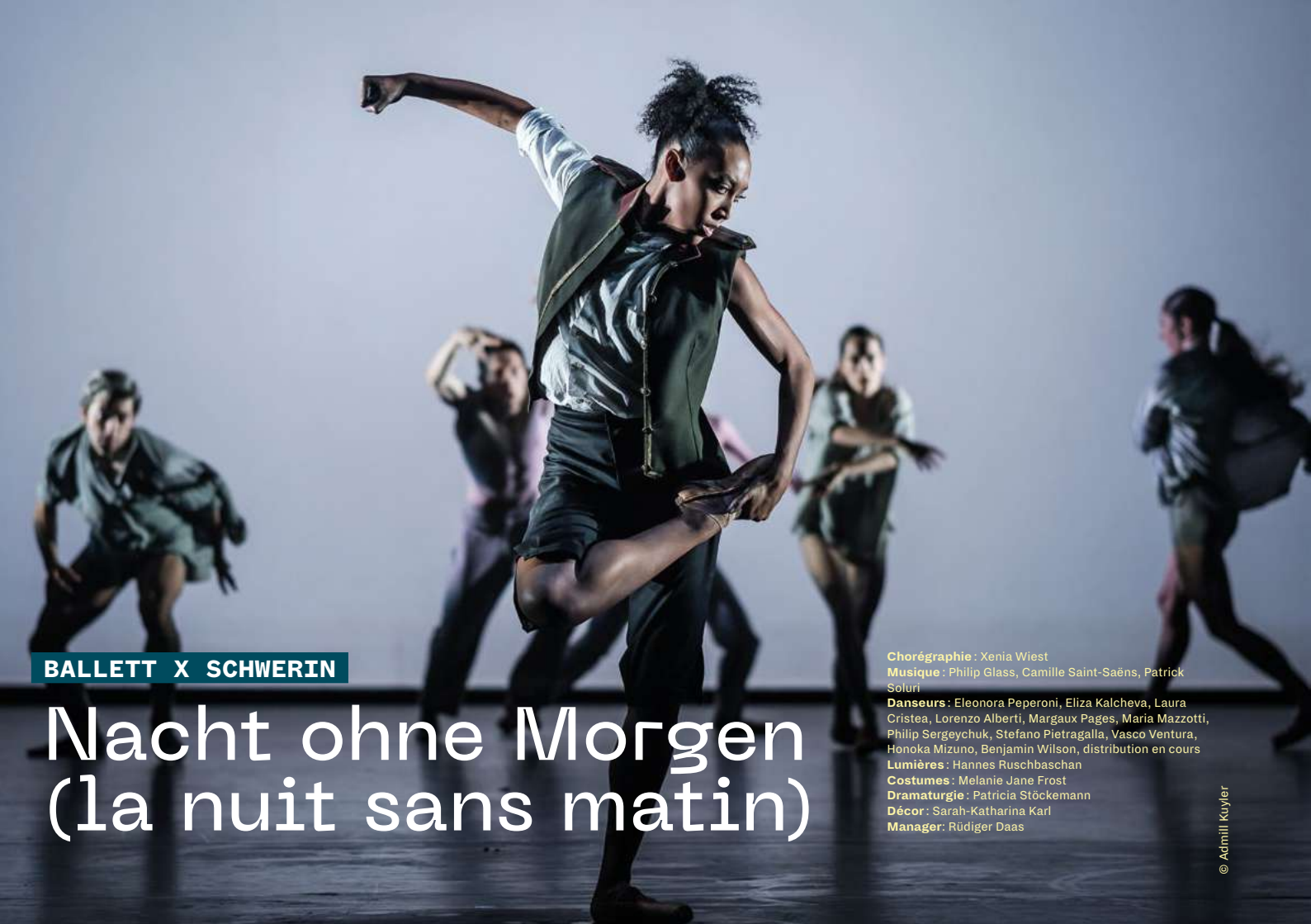
Dido Æneas Us & All

Conception, chorégraphie, costumes : Samir Calixto

Interprètes : Samir Calixto, Erika Poletto

Lumières : Pavla Beranová

Musique : Dido and Æneas - Henry Purcell



BALLETT X SCHWERIN

Nacht ohne Morgen (la nuit sans matin)

Chorégraphie : Xenia Wiest

Musique : Philip Glass, Camille Saint-Saëns, Patrick Soluri

Danseurs : Eleonora Peperoni, Eliza Kalcheva, Laura Cristea, Lorenzo Alberti, Margaux Pages, Maria Mazzotti, Philip Sergeychuk, Stefano Pietragalla, Vasco Ventura, Honoka Mizuno, Benjamin Wilson, distribution en cours

Lumières : Hannes Ruschbaschan

Costumes : Melanie Jane Frost

Dramaturgie : Patricia Stöckemann

Décor : Sarah-Katharina Karl

Manager : Rüdiger Daas

Lauréate remarquée de la première édition du Concours de jeunes chorégraphes de Ballet organisé à Biarritz, Xenia Wiest revient sur la scène qui l'a consacrée comme chorégraphe avec le Ballett X dont elle vient de prendre la direction.

Dans le livre de l'Apocalypse, l'apôtre Jean rapporte l'arrivée de quatre cavaliers apocalyptiques qui annonce la fin de l'humanité: la nuit sans matin.

Sur la base du récit biblique, Xenia Wiest imagine un réfugié errant allant à la rencontre des cavaliers porteurs des maux du monde: la guerre, la maladie, la faim, la mort. Un récit chorégraphique au langage allégorique qui sur une partition de Philip Glass, éclaire par l'art l'actualité des scénarios apocalyptiques omniprésents et menaçants: excès de violence, terreur, guerres, fuite en masse et expulsion. Une pièce en résonnance avec notre monde, qui toutefois se clôt sur l'espoir d'un nouvel ordre social et d'un monde qui surmonte la nuit sans matin. Une pièce puissante portée par des danseurs virtuoses, que la chorégraphe dédie à tous les réfugiés de par le monde.

Biarritzen antolatu balletako koreografo gazteen Lehiaketaren lehen aleko irabazle nabarmendua izan zen Xenia Wiest, bera zuzendari bilakatu berri den Ballett X-ekin koreografo gisa ezagutarazi duen eszenatokira itzultzen da.

Apokalipsiaren lehen liburuan, gizadiaren bukaera iragartzen duen lau zaldun apokaliptikoen etorrera aipatzen du Jean apostuluak: goizik gabeko gaua.

Bibliako kontakizunean oinarriturik, gerla, eritasuna, gosea, heriotza, munduaren minen ekarleak diren zaldunengana doan errefuxiatu herratu bat irudikatzen du. Bortizkeri soberakina, izialdura, gerlak, saldoan ihesaldia eta kanporaketa beti hor dauden gidoi apokaliptiko mehatxugarrien aktualitatea bidez Philip Glass-en partitura bati jarraikiz argitzen duen hizkuntza alegorizko kontakizun koreografikoa. Gure munduarekin oihartzun egiten duen pieza bat, ordena sozial berri baten eta goizik gabeko gaua gainditzeko mundu baten itxaropenarekin hesten dena hala ere. Koreografoak mundu osoko errefuxiatu guzietan eskaini pieza indartsua, dantzari jeinutsuek antzetzua.

Mercredi
14 / 09 — 21h

Théâtre de la Gare
du Midi

DURÉE 1h

TARIFS

Plein: 38€

Pass Temps d'Aimer: 26€

Découverte: 12€

Allemagne

**PREMIÈRE
FRANÇAISE**

Soirée en partenariat avec



Première 25 / 09 2021 (Schwerin, Allemagne)

Jeudi
15 / 09
19h

Théâtre du Colisée

DURÉE 50 min

TARIFS

Plein: 18 €

Pass Temps d'Aimer: 12 €

Découverte: 12 €

Artiste sensible et singulier, le chorégraphe Pierre Pontvianne parle, sans frontière, d'intime et de commun dans un duo motivé par ce qui dessine les mouvements des corps et ses motifs.

Un duo pour mieux expérimenter, croiser, mêler les composantes de chaque personnalité. Et surtout s'amuser à dérouler et élargir les interstices du présent. À suspendre et découper la musicalité du corps en mouvement. À dissoudre ce corps dans une danse poétique.

Pierre Pontvianne, s'amuse à démanteler sa formation académique pour s'intéresser à l'humain, au vivant, au sensible. Il se joue de l'effort pour briser les résistances du corps et faire advenir le plaisir. Dans un crescendo qui allie puissance et délicatesse, *Motifs* expose deux corps reliés par les mains jusqu'à l'impossible. Au fil de ses créations c'est une singularité d'artiste qui se dévoile. Hors format, hors schéma, avec une danse faite de tension et d'émotion, le chorégraphe n'entre dans aucun courant, si ce n'est celui partagé de garder la générosité de la danse.

Gorputzen eta marrazkien mugimenduak marratzen duenak bultzatu gizon-emazte bikote batean intimoa eta arrunta, mugarik gabea aipatzen du Pierre Pontvianne koreografo artista sentikor eta bereziak.

Gizon-emazte bikote bat, nortasun bakoitzeko osagaiak hobeki esperimentatzeko, gurutzatzeko, nahasteko. Eta gehien bat orainaren artekillak hedatzen eta zabaltzen jostatzeko. Mugimenduan den gorputzaren musikalitatea zintzilikatzen eta moztzen. Gorputz hau dantza poetiko batean urtarazten.

Pierre Pontvianne, gizakiari, bizitzen denari, sentiberatasunari interesatzeko bere formakuntza akademikoa desegiten jostatzen da. Gorputzaren erresistentziak hausteko eta plazerra jalgiaztzeko indarra gaingitzen du. Indarra eta urguritasuna uztartzen dituen crescendo bati jarraikiz, eskuz lotu bi gorputz ezinezkoraino agerian jartzen ditu *Motifs* obrak. Bere sorkuntzak burutu ahala, artistaren berezitasun bat da agertzen. Formatu orotik kanpo, eskematik kanpo, tirabiraz era emozioz egin dantza batekin, ez da neholako korrontetan sartzen, ez bada dantzaren oparotasuna atxikitze partekatzen duena.

Coproduction: Opéra de Saint-Etienne; CCN - Ballet de l'Opéra national du Rhin; Centre Chorégraphique National de Rillieux-la-Pape - Direction Yuval Pick; Centre Chorégraphique National de Grenoble - J.C. Gallotta; CDC Le Pacifique - Grenoble
Accueils-Résidence: Studios 44 / Cie Gilles Jobin / Genève
Reprise: spectacle répété en 2022 à la Comédie de Saint-Étienne - CDN et au studio Grütli (pavillon ADC)



COMPAGNIE PARC

Motifs

Chorégraphe : Pierre Pontvianne
Interprètes : Marthe Krummencaher, Paul Girard
Musique : Benjamin Gibert

MARTIN HARRIAGUE & COLLECTIF BILAKA

Gernika

Chorégraphie, mise en scène, dramaturgie, scénographie, lumières : Martin Harriague
Composition des musiques : Xabi Etcheverry avec Patxi Amulet et Stéphane Garin
Danse : Arthur Barat, Zibel Damestoy, Ioritz Galarraga, Oihan Indart, Aimar Odriozola
Accordéon, clavier, harmonium indien, chant : Patxi Amulet
Violon, alto, guitare, tambourin à cordes : Xabi Etcheverry
Percussions : Stéphane Garin

Costumes : Martin Harriague, Vanessa Ohl
Réalisation costumes : Vanessa Ohl
Réalisation décor et accessoires : Annie Onchalo, Frédéric Vadé, Gilles Muller
Bertsu : Odei Barroso
Voix radio : Oier Plaza Gartzia

Le collectif de danseurs et musiciens basques Bilaka a invité le chorégraphe Martin Harriague et le percussionniste Stéphane Garin à poser leur regard sur cet événement décisif de l'histoire européenne qu'est le bombardement de Gernika. Bouleversant et édifiant.

Des musiciens sur le plateau, une voix s'élève :

« Depuis la nuit des temps

Notre danse est ce qui nous fait.

Le combustible de notre feu.

Rien ne pourra l'arrêter

Car notre danse est indestructible. »

À ces quelques paroles énoncées en ouverture du rideau, répond un fandango flamboyant.

En revenant sur l'histoire tragique de Gernika, ville martyre, le chorégraphe Martin Harriague met en scène, non seulement la danse, mais aussi ce qu'elle raconte. Son écriture inventive mariée au tempo des musiciens s'épanouit autour de thèmes forts, traités dans une succession de tableaux clairs-obscurs engagés et non dénués d'humour. En liant les pas et figures propres de la danse traditionnelle basque à l'écriture contemporaine, puissante et tellurique du chorégraphe, le collectif Bilaka emporte le spectateur vers des paysages émotionnels d'une grande intensité. Et offre à ceux qui interrogent le choix de jeunes danseurs de privilégier aujourd'hui un engagement dans la danse traditionnelle basque comme écho au monde qui les entoure, une réponse saisissante et enthousiasmante.

Gernikaren bonbardaketa, europar historiak gertakari erabakiorrari buruzko begirada pausatzeko gomita luzatu die Bilaka euskal dantzari eta musikari kolektiboak Martin Harriague eta Stéphane Garin perkusiojoleari. Bihotz urragarri eta onbideratzailea.

Musikariak tauladaren gainean, boz bat altxatzen da: «Oso aspaldiko garaietatik hona, gure dantza egiten gaituena da. Gure suaren erregaia. Ez du deusek geldiaraziko Gure dantza suntsiezina baita». Fandango pindartsu batek erantzuten die adierazi hitz hauei ikuskizuna irekitzean.

Gernika, hiri martirioaren historia tragikora itzuliz, ez du bakarrik dantza taularatzen Martin Harriague koreografoak, baina bai kontatzen duena ere.

Musikarien tempoari ezkondu haren asmamen handiko idazketa gai azkarren inguruan loratzen da, umorez beteriko erretaula argi-ilun engaiatu segida batean trataturik. Euskal dantza tradizionalari berezkoak zaizkion urrats eta itxurak koreografoaren idazkera garaikide azkar eta telurikoari lotuz, bizitasun handiko sentikortasunezko inguru batzuetara eramaten du ikuslea Bilaka kolektiboak eta dantzari gazteen hautua galdekatzen dutenei eskaintzen die engaiamendu bat euskal dantza tradizionalan, inguratzen dituen munduari oihartzun baten gisara, erantzun harrigarri eta bihotz-pizgarria.

Production déléguée Scène nationale du Sud-Aquitain
Avec le soutien de l'OARA - Office Artistique de la Région Nouvelle-Aquitaine et du Ministère de la culture - DRAC Nouvelle-Aquitaine
Coproducteur : CCN Malandain Ballet Biarritz - Pôle Chorégraphique Territorial ; Le Parvis - Scène nationale de Tarbes ; Théâtre des Quatre Saisons - scène conventionnée de Gradignan
Collectif Bilaka : Artiste en territoire / compagnonnage du CCN Malandain Ballet Biarritz

Jeudi
15 / 09 — 21h

Théâtre du Casino
Municipal

DURÉE 1h10

TARIFS

Plein: 28€

Pass Temps d'aimer: 19€

Découverte: 12€

**A VOIR
EN FAMILLE**

Soirée en partenariat avec



Dans le cadre de Ballet T
représentation le 19 octobre
au théâtre Victoria Eugenia /
Donostia - San Sébastien

Vendredi
16 / 09
19h

Théâtre du Colisée

DURÉE 50 min

TARIFS

Plein: 18 €

Pass Temps d'Aimer: 12 €

Découverte: 12 €

Dans ce solo filmique et chorégraphique, la Coréenne Sun-A Lee répond sur scène à son rôle joué à l'écran. Un road movie scénique qui imbrique danse et cinéma d'une manière singulière.

En 2014 Sun-A Lee joue dans le court-métrage *Dance for me* du réalisateur coréen Kyeong-Yeob Choo. Elle y interprète le rôle d'une femme acceptant de revoir une dernière fois son ex-amant. Dans une forêt de bouleaux enneigée, elle lui offre une ultime danse d'amour, en terrain heurté. Quelques années plus tard Sun-A Lee, cette fois présente sur scène, propose en miroir *Dancing Dance for me* où elle se dédouble en prolongeant l'espace du film. S'immerçant dans les arrêts sur image, la danse creuse les émotions et guérit les blessures, dans le miroir du temps écoulé. Entre souvenirs en images et présence en chair et en os, une balade pleine d'atmosphère dans la Corée d'aujourd'hui.

Bakarkako filmiko eta koreografiko honetan, Sun-A Lee korear koreografo eta dantzariak berriz antzezten du film labur batean jokatu zuen papela. Ikaragarriko sentibera den gidoi bati jarraikiz, dantza eta zinemaren arteko elkarriketa emankorrari luzapen bat ematen dio.

2014an, Sun-A Lee Kyeong-Yeob Choo korear film egilearen *Dance for me* film laburrean aritzen da. Haren maitale ohia azken aldi batez berriz ikustea onartzen duen emazte baten papela hartzen du horretan. Elurrez estalitako urki oihan batean, azken amodio dantza bat eskaintzen dio. Azken dantza bat lur dorpe batean. Zenbait urte berantago, Sun-A Lee-k mirailean eskaintzen du *Dancing Dance for me*. Honetan antzezlea eszenatoki baten gainean aritzen da aldi honetan, bikoiztuz eta film baten denboran luzapen bat eskainiz filmaren esparruari. Irudi gelditzeetan sartuz, emanaldia sakontzen duen azpi-testu bat bilakatzen da haren dantza. Irudizko oroitzapenen eta haragi bizitako presentzia artean, giroz beteriko ibilaldi iragarria.

Production : Cie SunadanSe / Association Korreus
Coproductio : Ballet Preljocaj ; French Film Festival de Jeju
Avec le soutien du Centre National de la Danse pour la mise à disposition de studios



SUN - A LEE

Dancing Dance for me

© D.R.

Chorégraphie : Sun-A Lee

Danse : Sun-A Lee

Réalisateur du film Dance for me : Kyeong-yeob Choo

Actrice du film : Sun-A Lee

Acteur du film : Jong-Hwan Park

Lumières : Erwann Collet

Musique du film : Neon Bunny

Musiques additionnelles : Hania Rani & Dobrawa Czocher,
Hang Playing Hedge Monkeys

CCN - BALLET DE LORRAINE
DIRECTION PETTER JACOBSSON

Static Shot / MAUD LE PLADEC

Pièce pour 24 danseurs

Conception et Chorégraphie : Maud Le Pladec

Musique : Pete Harden, Chloé Thévenin

Lumière : Eric Soyer

Conception et création costumes : Christelle Kocher -
KOCHE, assistée de Carles Urraca Serra- KOCHE

Assistante costumes : Laure Mahéo

Assistant à la chorégraphie : Régis Badel

Assistant à la dramaturgie : Baudouin Woehl

Twelve Ton Rose / TRISHA BROWN

Chorégraphie : Trisha Brown

Répétiteurs reprise 2022 : Kathleen Fisher, Abigail Yager, Ming-Lung Yang, Katrina Warren

Répétitrice du CCN - Ballet de Lorraine : Isabelle Bourgeais

Design visuel : Trisha Brown

Costumes : Burt Barr

Reprise des costumes 2022 : Atelier costumes du CCN - Ballet de Lorraine

Lumières : Spencer Brown

Musiques : Anton Webern, Cinq Mouvements pour Quatuor à Cordes, Op. 5 Quatre Pièces pour Violon et Piano, Op. 7 (Mouvements I, III, IV), Quatuor à Cordes, Op. 28

Le Centre Chorégraphique National-Ballet de Lorraine fait aujourd'hui figure de lieu de création et de recherche d'envergure nationale et internationale. Avec un programme autour des pièces de Trisha Brown et Maud Le Pladec, le ballet consacre deux générations de femmes chorégraphes.

En proposant ce programme autour de deux figures féminines chorégraphiques, le CCN - Ballet de Lorraine fait le grand écart entre deux époques, entre deux styles de danse.

La chorégraphe Trisha Brown dont l'empreinte chorégraphique a fortement marqué l'histoire de la danse postmoderne développe une gestuelle caractérisée par une fluidité magnétique et des structures géométriques formées par les corps. Adeptes des collaborations avec les compositeurs, elle joue dans *Twelve Ton Rose* du contrepoint avec des partitions dodécaphoniques d'Anton Webern. Ensembles, duos et soli s'enchaînent, soulignant tout le talent compositionnel de la chorégraphe américaine, puisqu'au-delà d'une phrase créée spécialement pour la pièce, celle-ci y revisite son répertoire. Une conversation avec la musique. Maud le Pladec figure de proue actuelle de la danse contemporaine, s'inspire plutôt du cinéma. Conçu comme un plan séquence, sur le rythme lancinant de musique électronique, les danseurs de *Static Shot* défilent sur une scène aux allures de podium de fashion week. Par une esthétique empruntant à la house et aux danses urbaines, la directrice du CCN d'Orléans dans ce collage cinématographique ne laisse aucun répit aux mouvements et au regard. Proche d'un gigantesque Ball de voguing, ces rassemblements festifs où les danseurs rivalisent de virtuosité, la troupe devient une seule entité, vibrante, jusqu'à l'extase.

Lorraineko balleta Zentro Koreografiko Nazionala, nazio eta nazioarteko izariko sorkuntza eta ikerketa leku bat bezala agertzen da. Trisha Brown eta Maud Le Pladec-en piezen inguruan plantan ezarri programa batekin, emazte koreografo bi belaunaldi nabarmentzen ditu balletak.

Bi emazte koreografo ospetsuren inguruko programa hau eskainiz, arteka handia egiten du Lorraineko balleta ZKN-ak bi garairen, bi dantza estiloren artean.

Dantza postmoderno azkarki markatu du Trisha Brown koreografoaren aztarna koreografikoak, gorputzeko moldatu arintasun magnetikoak eta egitura geometrikoek ezaugarritu jestuak garatzen ditu. Musikagileekin garatu lankidetzazale izanik, *Twelve Ton Rose*-n Anton Webern-en partitura dodekafonikoak erabiltzen ditu kontrapuntu batean. Taldekakoak, bikotekoak eta bakarkakoak bata bestearen ondotik datoz, amerikar koreografoaren konposatzeko jeinua azpimarratuz, piezarako bereziki sortu esaldi batetik haratago, haren erreperorioa berriz bisitatzen du. Musikarekiko solasaldi bat, zinemarekikoarekin, hau baita gaur egungo dantza garaikidearen aitzindarietakoa den Maud Le Pladec-en inspirazio iturria. Sekuentzia plano baten gisara apailaturik, musika elektronikoko burutik kendu ezinezko erritmo bati jarraikiz, *Static Shot*-eko dantzariak bata bestearen ondotik pasatzen dira fashion week taulagain batean bezala. Voguingari, houseari eta hiriko dantzei hartu estetika baten bidez, Orléanseko ZKN-ko zuzendariak, kolaketa zinematografiko batean ez die pausarik eskaintzen mugimenduei eta begiradari. Voguing Ball erraldoi batetik hurbil, haien jeinu handiena erakusten duten besta elkarretaratze hauetan, entitate zirraragarri bakar bat bilakatzen da tropa, zorameneraino.

Vendredi
16 / 09 — 20h

Espace culturel
Larreko
Saint-Pée-
Sur-Nivelle

DURÉE 1h15

TARIFS

Plin: 18€
Pass Temps d'Aimer: 12€
Découverte: 12€

Avec la Communauté Pays Basque



TWELVE TON ROSE

Création le 26 novembre 1996 à l'Arsenal de Metz
Recréation 2022 par la Trisha Brown Dance Company avec le CCN - Ballet de Lorraine
Entrée au répertoire le 2 mars 2022 à l'Opéra national de Lorraine (Nancy)

STATIC SHOT

Avec la participation de la Section Broderie du Lycée Lapie de Lunéville
En coproduction avec le CCN d'Orléans

En collaboration avec la Cie Elirale

Vendredi
16 / 09
21h

Théâtre de la Gare
du Midi

DURÉE 1h25 min

TARIFS

Plein: 38 €

Pass Temps d'Aimer: 26 €

Découverte: 12 €

Accompagné du chanteur David Lagos, le chorégraphe de la scène espagnole flamenca, David Coria propose avec *¡Fandango!* un voyage dans l'histoire et la tradition espagnoles. Un spectacle total où se côtoient théâtre, danse et musique.

Repéré pour sa gestuelle fougueuse et son taconeo à la rapidité électrisante le sévillan David Coria œuvre pendant plusieurs années aux côtés des plus grands chorégraphes et danseurs de flamenco de son temps: Maestro Granero, José Antonio, Pilar Lopez, Antonio Gades. Le bailador creuse aujourd'hui son sillon de son pas impétueux, flamboyant et généreux. Invitant chanteurs, danseurs et musiciens sur scène, il réunit tous les éléments d'un flamenco traditionnel. Sa signature: une danse expressive et une théâtralité assumée qui viennent servir la narration de ses spectacles. Parler de fandango, c'est faire référence à un style musical et une danse traditionnelle espagnole de couple, d'origine andalouse. En s'appuyant sur le chant vigoureux et unique de David Lagos, héritier des grands "cantaores" espagnol, les deux complices construisent une extravagante fantaisie du monde espagnol où ils laissent carte blanche aux origines et aux transformations. Telle est, sans aucun doute, leur vision du flamenco, un genre aux racines profondes, mais d'actualité et plus puissant que jamais.

David Lagos kantaria lagun, espainol historia eta tradizioan zeharreko bidai bat proposatzen digu, David Coria flamenca espainol eszenako koreografoak, *¡Fandango!* obraren bitartez.

Haren jestu sutsu eta zaletasun elektrikagarriko taconeoi esker nabarmendu zen David Coria sevillarra bere garaiko flamenco koreografo eta dantzari handien ondoan zenbait urtez arizanda: Andres Marin, Rocio Molina, Maria Pages edo Raphaela Carrasco. Bere belaunaldiko dantzari gutik ukan duten oinordekotasun honekin, ildo bat sakontzen du bailadorak, haren urrats oldartsu, kartsu eta oparo honen bitartez. Kantariak, dantzariak eta musikariak tauladaren gainera gomitatuz, tradiziozko flamenco baten osagai guztiak biltzen ditu. Haren izenpetzea: dantza adierazkorra eta antzerkitasun asumitua, haren ikuskizunen narrazioaren onurako. Fandangoa aipatzean, andaluzar jatorriko bikoteko dantza espainol tradizionala eta musika estilo bat aipatzen da. Espainol "cantaores" handien oinordezkoa den David Lagosen kanta bizkor eta paregabekoan bermatuz, bi adiskideek espainol munduaren fantasia arras bitxia eraikitzen dute, jatorriei eta aldaketei eskuak libro utziz. Horretan datza, neholako dudarik gabe, flamencoaz duten ikuspegia, erro sakonak baina gaur egun ere erabiliak eta sekula baino indartsuagoak dituen mota bat.

Production exécutive Daniela Lazary. Distribution Daniela Lazary - Arte y Movimiento Producciones SL. Coproduction: Chaillot Théâtre national de la Danse; Biennale de Flamenco de Sevilla; Daniela Lazary (Arte y Movimiento Producciones SL); AAIC Agencia Andaluza Instituciones Culturales

Direction artistique : David Coria, David Lagos

Mise en scène et chorégraphie : David Coria

Collaboration chorégraphique :

Eduardo Martínez, Paula Comitre, Florencia Oz, Rafa Ramírez

Interprètes : David Coria, Flor Oz, Paula Comitre, Marta Gálvez, Rafael Ramírez

Répétitrice : Paula Comitre

Direction et conception musicale :

Hodierno avec David Lagos (chant), Daniel Muñoz "Artomático" (percussion, électronique, création sonore), Juan M. Jiménez (saxo ténor et soprano), Alfredo Lagos (guitare)

Lumières : Gloria Montesinos AA1

Son : Angell Olalla

Costumes : Belén de la Quintana, David Coria

Confection costumes : Pilar Cordero, Sastrer a Ubaldo

Régie : Jorge Limosnita

Assistants de production : Silvia Daunis, Jorge Limosnita

Photographie : Jean Louis Duzert, Alain Scherrer

Documentation et textes : Daniel Muñoz

CIA DAVID CORIA & CIA DAVID LAGOS

¡Fandango!

KILLASON

Wolf Show



Direction artistique : Marcus Dossavi-Gourdot
« KillASon », Julie Dossavi, Yvan Talbot

Chorégraphe, Auteur-compositeur-interprète : Marcus
Dossavi-Gourdot « KillASon »

Interprètes-danseurs : Federica Miani « Mia », Melvin
Bihani « Melokow »

Création lumière : Teo Sagot

Réalisateur musical : Yvan Talbot

Concepteur sonore : Florian Pasquet

Vidéaste : Moz Ero & Mickael Grangé

Avec un show sauvage immersif, entre danse et concert, le rappeur KillASon au look flamboyant et au flow anglais impeccable trace une route hors des cases.

En 2016, le premier album *The Rize* ouvrait au rappeur les portes des tournées internationales et du succès critique des deux côtés de l'Atlantique. Cinéma, mode, danse, KillASon a toujours revendiqué l'héritage d'un rap américain mais aussi d'une interdisciplinarité. Interprétation de ses tribulations nocturnes, *Wolf Show* est une performance musicale et dansée, reflet des multiples facettes de son talent. Il entend y retrouver la puissance du monde du battle qu'il a côtoyé pendant plus de dix ans et faire la synthèse de ses passions : la danse, l'image et la musique. Né d'une introspection liée au confinement, faisant le bilan des accomplissements et des trahisons, KillASon nous parle de cette nécessité de créer de manière quasi animale comme un loup solitaire, métaphore de l'artiste passionné, engagé et chargé d'une mission de survie et de transmission. Un show de loup affamé.

Dantza eta kontzertu arteko show basa eta murgilkorrearekin, KillASon raplariak, look distiratsua eta hutsik gabeko ingeles flowaren bidez, laukiez kanpoko bide bat marrazten du.

2016an, *The Rize* lehen albumarekin, Atlantikoaren bi aldeetako nazioarteko biren eta arrakasta kritikoaren atea irekitzen zituen raplariak. Zinema, moda, dantza, amerikar raparen ondoriokotasuna bai eta halako diziplinarteko bat beti aldarrikatu du KillASonek. Bere gaueko harat-honaten antzezpena, musika eta dantza performentzia da *WolfShow*, haren jeinuaren hainbat aurpegien isla izanez aldi berean. Hamar urte luzez ongi ezagutu duen battlearen munduaren indarra aurkitu nahi du horretan, dantza, irudia eta musika, haren pasioen sintesia eginez. Konfinamenduari lotu introspekzio batean oinarriturik, asebetetze eta traditzeen bilana eginez, biziraute eta transmisio zereginaz enkargatua den artista kartsi, eta engaiatuaren metafora bezalako otso bakarti baten gisara, kasik animalien moldean sortzeko behar hori digu aipatzen KillASonek. Goseak hil otso baten showa.

Vendredi
16 / 09 — 22h

Atabal
Biarritz

DURÉE 1h

TARIFS

Plin: 18€

Culture Ensemble : 12 €

Pass Temps d'Aimer: 12€

Découverte: 12€

En collaboration avec
Atabal — Biarritz,
Scène de Musiques
Actuelles
et la Scène nationale
du Sud-Aquitain

En co-réalisation avec l'OARA

OA
nA OFFICE
ARTISTIQUE
RÉGION
NOUVELLE-
AQUITAINE

Production : Supanova Production
Co-producteurs : L'OARA – Office Artistique de la Région Nouvelle-Aquitaine ;
La NEF – SMAC d'Angoulême ; Le Novomax – SMAC de Quimper ; Le TAP –
Théâtre Auditorium de Poitiers ; Centre Chorégraphique National de La
Rochelle – Direction Kader Attou ; La Sirène – SMAC de La Rochelle



Samedi
17 / 09
17h

Théâtre du Colisée

DURÉE 40 min

TARIFS

Plein: 18 €

Pass Temps d'Aimer: 12 €

Découverte: 8 €

**SPECTACLE
JEUNE PUBLIC
DÈS 6 ANS**

Ce Portrait mis en danse par la chorégraphe Sylvie Pabiot, retrace l'histoire de Roméo Bron Bi et sa migration au travers différentes formes de danses, toujours vives et rythmées et dans une vision optimiste et nourrie d'espoirs.

Roméo Bron Bi est un danseur hors pair, né en Côte d'Ivoire. Depuis qu'il est tout petit, son langage est la danse, une danse qu'il invente et qui lui vient du fond du cœur.

Ayant fui la guerre dans son pays, Roméo retrace sa migration, ses rencontres mettant en parallèle l'itinéraire géographique et l'histoire de sa danse. De son enfance baignée dans les traditions de son ethnie, aux premières improvisations, sa danse s'est transformée, enrichie au fur et à mesure du chemin. De la danse traditionnelle aux danses urbaines jusqu'à la danse contemporaine *le voyage de Roméo* est l'histoire d'un corps dansant, l'histoire d'une danse qui se transforme en voyageant. Et Roméo d'affirmer que la danse n'a que faire des frontières.

Sylvie Pabiot koreografoak dantzan ezarri potreta honetan, dantza mota desberdinen bitartez, beti bizkor eta erritmoz beterik, bere bizia eta historia idazten du Roméo Bron Bik, itxaropenez beteriko ikuspegi beti baikor batekin.

Dantzari paregabea da Boli Kostan sortua den Roméo Bron Bi. Tipi-tipia denetik, dantza du hizkuntza nagusitzat, asmatzen duen dantza bat eta bihotz zolatik datorkiona.

Bere herriko gerlatik ihes egin eta, bere migrazioa azaltzen du Roméok, bidean egin jendeekiko elkarteek ibilbide geografikoa eta dantzaren historia alderatzen dituztelarik. Haurtzaroan, lehen inprobisaketak bere etniaren ohiduretan murgildurik ikasi ondoren, bere dantza aldatu da, bidean aitzinatu ahala aberastuz. Ohidurako dantzatik hip hopera, dantza garaikideraino, dantzatzen duen gorputz baten historia da Roméoren bidaia, bidaia izan da dantza baten historia. Eta Roméori aukera eskaintzeko, dantzari bost axola zaizkiola munduko mugak.

Production : Compagnie Wejna

Coproduction : La Coloc' de la culture / Cournon d'Auvergne Scène conventionnée d'intérêt national - art, enfance, jeunesse ; Théâtre d'Aurillac ; Groupe des 20 Auvergne-Rhône-Alpes

Soutiens : Ville de Clermont-Ferrand, dans le cadre d'une convention triennale ; Ministère de la Culture / DRAC Auvergne - Rhône-Alpes ; Conseil Régional d'Auvergne - Rhône-Alpes ; Conseil Départemental du Puy-de-Dôme

Remerciements (pour l'accueil en résidence) : Pôle Chorégraphique La Diodé ; Collectif Zooom ; Ville de Clermont-Ferrand / Ville de Cournon d'Auvergne ; La Coloc' de la Culture ; la Petite Pierre-Gers, Yzeurespace ; Théâtre des Mazades à Toulouse ; le Caméléon à Pont-du-Château ; Théâtre de Cusset, Scène Régionale d'Auvergne-Rhône-Alpes ; L'Echappé à Sorbiers ; Micadanses à Paris ; Théâtre L'étoile du nord à Paris

Chorégraphie : Sylvie Pabiot en
collaboration avec Roméo Bron Bi
Danseur : Distribution en cours
Création sonore : Romain Serre
Création lumière : Simon Stenmans
Costumes : Caroline Delannoy



CIE WEJNA

Le voyage de Roméo



Chorégraphie et interprète : Eva Yerbabuena
Création et direction musicale : Paco Jarana
Concept et direction scénique : Juan Kruz Díaz de Garaio Esnaola
Assistant de direction : Martí Corbera
Guitare : Paco Jarana, Juan Campallo
Chanteurs : Alfredo Tejada, Miguel Ortega, Antonio Gomez "el Turry"
Danseur / Palmero : Jose Manuel Oruco
Percussion : Rafael Heredia
Vidéo : Greg Blakey
Coordination technique : Daniel Cupic
Lumières : Fernando Martín, Juan Kruz Díaz de Garaio Esnaola
Directeur technique et son : Angel Olalla
Costumes : Lopez de Santos
Chaussures : Begoña Cervera
Design musical : Enrique Ghares Voghler
Graphisme : Jacobo Carmona

EVA YERBABUENA & JUAN KRUIZ DIAZ DE GARAIO ESNAOLA

Desde mis ojos

Une mise à nue pour une mise en lumière de la danse flamenco, la création *Desde mis ojos*, accueillie pour la première fois en collaboration avec la biennale de Flamenco de Séville, signe le dialogue passionnant entre la flamboyante danseuse Eva Yerbabuena et le chorégraphe Juan Kruz Diaz de Garaio Esnaola.

Eva Yerbabuena n'a eu de cesse de chercher, faisant de son propre flamenco un laboratoire ouvert. Dans cette nouvelle création, elle se prête au jeu de la mise à nu sous le regard du chorégraphe Juan Kruz Diaz de Garaio Esnaola. Artiste éclectique et engagé, un temps assistant de Sasha Waltz, Juan Kruz plonge ici dans le Flamenco. La rencontre s'annonce passionnante. Nourri de sa curiosité, de ses obsessions et de sa poésie Juan Kruz cherche Eva. Présent sur scène à ses côtés, il la filme entourée de ses musiciens. Des projections auxquelles se mêlent d'anciennes prises de vue de la bailadora. Dévoiler qui est Eva : femme, danseuse. Un dialogue se noue autour duquel le chorégraphe invite la danseuse incandescente à se dépouiller de ses artifices, à s'incarner sans avoir à répondre à aucune attente. En cherchant à travers la relation du corps et du regard, le geste poétique capable de faire tomber les masques et de lever les voiles trompeurs des apparences, cette création fait la promesse de paysages émotionnels forts. Une plongée au cœur de l'âme du flamenco.

Halako biluzgorritze molde bat flamenca dantza argian jartzeko, Sevillako Flamenco bienalarekin lankidetzan lehen aldiko hartu *Desde mis ojos* sorkuntzak, Eva Yerbabuena dantzari disdiratsua eta Juan Kruz Diaz de Garaio Esnaola koreografoaren arteko solasaldi gogo-pizgarria eskaintzen digu.

Eva Yerbabuena geldi-geldia ikerketan ibili da, haren flamenco propioa laborategi irekia bilakaraziz. Sorkuntza berri honetan, haren baitako sakonena agerrarazteko jokoan sartzen da Juan Kruz Diaz de Garaio Esnaola koreografoaren begiradarenpean. Artista eklektiko eta engaiatua, garai batez Sasha Waltz-en laguntzaile gisa arizana, Flamencon murgiltzen da hemen Juan Kruz. Gogo-pizgarria dirudi elkartze honek. Haren jakinminaz, haren obsesioez eta haren poesiaz elikaturik, Eva xerkatzen du Juan Kruz. Tauladaren gainean bere ondoan izanik, bere musikariez inguraturik filmatzen du. Bailadoraren lehengo irudiez nahasi proiektzioak. Eva nor den erakutsi: emaztea, dantzaria. Solasaldi bat sortzen da honela, zoinetan koreografoak dantzari goriari bere jukutriak kanporatzeko, neholako igurikatzeri erantzuteko beharrik ukan gabe haragiztatzeko gomita luzatzen dion. Gorputza eta begiradaren harremanaren bitartez, jendea den bezalakoa agerraraztea eta itxuren oihal engainagarriak kentzea bilatuz, sorkuntza honek emozio ingurumen azkarrak ezagutaraztea iragartzen du. Flamenconaren arimaren bihotzean murgiltzeko.

Samedi
17 / 09 — 19h

Théâtre du Casino
Municipal

TARIFS

Plein: 28€
Pass Temps d'Aimer: 19€
Découverte: 12€

Espagne

CRÉATION

En co-production avec la
Biennale de Flamenco de
Séville

Dimanche
18 / 09
17h

Complexe
Saint-Louis
Saint-Palais

DURÉE 1h25

TARIFS

Plein: 18 €

Pass Temps d'Aimer: 12 €

Découverte: 12 €

**A VOIR
EN FAMILLE**

Avec la Communauté
d'Agglomération Pays Basque



La principale source d'inspiration de Thierry Malandain est la musique. Dans ce programme habité par deux œuvres majeures du répertoire, la chorégraphie découle directement des intentions du compositeur, des émotions et des sentiments ressentis lors de l'écoute

Dans *Mozart à 2*, Thierry Malandain écrit une suite de duos amoureux sur Les *concertos pour piano* de Mozart. Le génie de la musique est dansé en six pas de deux telles des variations sur le couple dont la passion reste éternellement intacte. *Beethoven 6* puise dans la sensualité et l'humanité des vingt-deux danseurs de la compagnie pour une ode à la nature. Pièce écrite à l'occasion de la célébration des 250 ans de la naissance de Beethoven, le chorégraphe s'est inspiré de la *Symphonie n°6* pour proposer *La Pastorale* comme un écho de ses sensations d'auditeur. Avec une capacité à concilier tradition et création et des idéaux humanistes qui transpirent dans chaque œuvre, Thierry Malandain livre une écriture chorégraphique atemporelle.

Musika du Thierry Malandainek inspirazio iturri nagusia. Errepertorioko bi obra nagusik osatu programa honetan, musikagilearen xedeetatik, entzuteko unean sentitu emozioetatik eta sentimenduetatik dario zuzenki koreografia.

Mozart à 2 obra honetan, Mozarten pianorako concertoek lagunduriko duo amoroa segida bat idazten du Thierry Malandainek. Musikako jeinua sei binako urratsatan dantzatua da, pasioa betirako atxikitzen duen bikoteari buruzko bariazio batzuen gisara. Izadiari oda bat eskaintzeko konpainiako hogoita bi dantzarien atseginzaletasunetik eta gizatasunetik hartzen du *Beethoven 6* sorkuntzak. Beethovenen sortzearen 250 urteen ospakizunaren karietara idatzia izan den pieza honetarako, *6. Sinfoniatik* abiatu da *Pastorala* proposatzeko Thierry Malandain, entzule gisa sentitutakoari oihartzuna emateko bezala. Tradizioa eta sorkuntza eta obra bakoitzetik jalgitzen diren ideal humanistak uztartzeko gaitasunarekin, denboraz kanpoko idazketa koreografikoa eskaintzen du sortzaileak.

CCN MALANDAIN BALLET BIARRITZ

Mozart à 2 / Beethoven 6

MOZART À 2

Musique : Wolfgang Amadeus

Mozart

Costumes : Jorge Gallardo

Lumières : Jean-Claude Asquié

BEETHOVEN 6

Ballet pour 22 danseurs

Musique : Ludwig van Beethoven (6^e symphonie "Pastorale")

Décor et costumes : Jorge Gallardo

Lumières : François Menou

Réalisation costumes : Véronique Murat, assistée de Charlotte Margnoux

Conception décor : Loïc Durand

Réalisation décor et accessoire : Frédéric Vadé



A photograph of three dancers in a dynamic pose on a stage. The dancer on the left is wearing a blue t-shirt and light-colored pants, with arms raised. The dancer in the middle is wearing a black t-shirt and dark pants, also with arms raised. The dancer on the right is wearing an orange t-shirt and red pants, with arms raised. They are surrounded by numerous pieces of broken pottery on the floor. The background is dark.

C^{IE} NGC25

Salam

Direction artistique / Chorégraphe : Hervé Maigret

Assistant chorégraphique : Stéphane Bourgeois

Danseurs : Kamel Jirjawi (Palestine), Hamza Damra (Palestine), Stéphane Bourgeois (France), Pedro Hurtado (Equateur)

Création musicale et musicien en live : Camille Saglio

Scénographie : Serge Crampon

Artiste numérique : Mickael Lafontaine

Création Lumière : Olivier Tessier

Régie son : Mathieu Roche

Régie et régie générale : Fabrice Peduzzi

Costumes : Martine Ritz

Conseillère, historienne, auteure : Sandrine Manso

Ils sont cinq sur le plateau : quatre danseurs, quatre frères comme les quatre points cardinaux et un musicien, un axe, celui du centre du monde, celui qui les rassemble. Entre France et Palestine, Herve Maigret danse la fraternité et la paix.

Sollicité pour créer une pièce pour des danseurs palestiniens, Hervé Maigret a nourri sa démarche chorégraphique d'une réflexion sur le danseur-cultivateur, celui qui veut semer pour planter, produire et partager. Le mouvement est celui de la liberté des corps dansants et la voix en direct retentit en écho de leurs âmes, c'est une onde, elle est musique.

Les danseurs sont ici l'air, le feu, l'eau, la terre, la musique est le 5ème élément qui les rassemble. Ils sont le printemps, l'été, l'automne, l'hiver, le 5ème élément est le temps. Ils sont l'Est, le Sud, l'Ouest et le Nord, le 5ème élément le centre. Ils se rencontrent, se cherchent, s'observent et confrontent leurs différences.

Dans un espace où les délimitations sont sans cesse en évolution, les danseurs tentent de construire ensemble, en quête de paix, de liberté et de fraternité. Ils ouvrent l'espace par le mouvement et la voix et questionnent sur des sujets forts et d'actualités, la notion d'identité, la place des frontières culturelles, politiques ou corporelles et la notion de paix. Ils dansent. Ils dansent la joie, ils dansent les doutes, ils dansent leurs cultures, ils dansent leurs croyances, ils dansent.

Bost dira tauladaren ganean: lau dantzari, lau anaia lau puntu kardinalen gisara eta musikari bat, ardatz bat, munduko zentrokoa, bateratzen dituenen. Frantzia eta Palestinaren artean, anaitasuna eta bakea dantzatzen ditu Hervé Maigret-ek.

Palestinar dantzari batzuentzako pieza bat sortzeko galdeturik, dantzari-laborariari buruzko gogoeta bat eraman du bere desmarta koreografikoa elikatzeko, landatu, ekoiztu eta partekatzeko erein nahi duena. Dantzatzaren gortutako askatasunaren mugimendua dugu hemen, eta zuzeneko ahotsa haien arimen oihartzun bezala jalgitzen da, uhin bat da, musika.

Airea, sua, ura, lurra dira hemen dantzariak, bateratzen dituen 5. elementua da musika. Udaberria, uda, udazkena, negua dira, denbora da 5. elementua. Ekialdea, Hegoaldea, Mendebaldea eta Iparraldea dira, 5. elementua zentroa da. Elkartzen dira, elkar xerkatzen dute, elkarri behatzen diote eta haien desberdintasunak alderatzen dituzte.

Mugak geldi-geldia aldatzen diren esparru batean, dantzariak entseatzen dira elkarren artean bake, askatasun eta anaitasun bilaketa bat eraikitzen. Espazioa, mugimendua eta bozaren bitartez irekitzen dute eta aktualitateko gai azkarrei buruzko galderak azalarazten dituzte, nortasunaren nozioarena, kultur, politika edo gortutako mugen tokiarena eta bakearen nozioarena. Dantzatzaren dute. Poza dantzatzaren dute, zalantzak dantzatzaren dituzte, haien kulturak dantzatzaren dituzte, haien sinesmenak dantzatzaren dituzte, dantzatzaren dute.

Co-production : Piano'cktail de Bouguenais, Ramallah Contemporary Dance Festival ; Association Sareyyet Ramallah – First Ramallah Group ; Compagnie NGC25.
Résidence de création : Piano'cktail de Bouguenais ; Théâtre Régional des Pays de la Loire de Cholet ; l'Espace Cour & Jardin de Vertou.
Aide à la création : Région des Pays de la Loire ; Département de Loire-Atlantique ; Villes de Nantes et de Bouguenais.
Aide à la création et à la diffusion en France et Palestine : Adami ; SPEDIDAM ; Culture and Arts Programme de la A. M. Qattan Foundation.
Aide de l'APDIS-Nantes au titre de projet culturel de développement international solidaire pour la mise en place d'actions culturelles en Palestine.
Salam reçoit le soutien politique de la Représentation de la Palestine en France et d'Anabta, ville palestinienne jumelée avec Bouguenais.

Dimanche
18 / 09 — 19h

Théâtre du Casino
Municipal

DURÉE 55 min

TARIFS

Plin: 28€

Pass Temps d'Aimer: 19€

Découverte: 12€

France / Palestine

**A VOIR
EN FAMILLE**

Dimanche
18 / 09
21h

Théâtre de la Gare
du Midi

DURÉE 1h25

TARIFS

Plein: 38 €

Pass Temps d'aimer: 26 €

Découverte: 12 €

Suisse

Auteur d'une œuvre foisonnante qui séduit les publics du monde entier, le chorégraphe Sidi Larbi Cherkaoui reprend deux pièces phares de son répertoire avec l'une des plus belles compagnies d'Europe dont il vient de prendre la direction, le Ballet du Grand Théâtre de Genève.

Tête de proue de la scène internationale, Sidi Larbi Cherkaoui a transmis deux pièces marquantes de son œuvre aux danseurs du Ballet du Grand Théâtre de Genève, forts de leur capacité à embrasser tous les vocabulaires et la danse fiévreuse du chorégraphe anversoïse.

Faun est un hommage à Vaslav Nijinsky, adapté du célèbre *Après-midi d'un faune*, créé en 1912 sur la musique de Claude Debussy. Le faune et la nymphe de Cherkaoui, à la fois enfantins et archaïques, sauvages et instinctifs, s'imprègnent ici d'une musique recomposée qui emmène subrepticement d'un style à l'autre, d'une culture à l'autre, d'un siècle à l'autre. D'un pas de deux fusionnel à une pièce pour le corps de ballet, la deuxième partie du programme avec *Noetic* signe l'affinité du chorégraphe pour les collaborations interdisciplinaires avec des artistes visuels, des designers et des musiciens. Dans un décor géométrique, réalisé par le sculpteur Antony Gormley, les 19 danseurs de *Noetic*, élégamment habillés par les designers belges Les Hommes, tourbillonnent sur une musique composée par Szymon Brzóska. En travaillant sur la force du collectif et du subconscient commun, le chorégraphe révèle le corps de ballet de manière singulière. Dans un flux ininterrompu de mouvements, la danse cherche à briser les cycles immuables, laissant place à l'intuition.

Enivrant, ce programme ancre la compagnie dans l'émotion d'une danse fluide et magnétique!

Mundu osoko publikoak erakartzen dituen obra oparoaren sortzaile gisa, Sidi Larbi Cherkaoui koreografoak bere errepertorioko bi pieza nagusi berriz hartzen ditu Europako konpainia ederrenetako batekin, Genevako Antzoki Handiko Balleta, honen zuzendaritza hartu ondotik.

Sidi Larbi Cherkaouiren hiztegi guziak eta dantza sukartsuaz jabetzeko gaitasunaz jantziriko Genevako Antzoki Handiko Balleteko dantzariak bere obrako bi pieza adierazgarri helarazi die Anverseko koreografoak.

Claude Debussyren musikan oinarriturik sortu *Après-midi d'un faune* biziki famatutik egokitua da Vaslav Nijinskyren omentzeko sortu *Faun* obra. Aldi berean haurren gisakoak eta moda zaharrekoak, basak eta berezkoak diren Cherkaouiren fauna eta ninfea, estilo batetik bestera, kultura batetik bestera, mende batetik bestera isilpean eramaten duen musika birsortu batez blaitzen dira hemen. Binako urrats bateratzaile batetik balleteko dantzarietako pieza batera, *Noetic* obraz osatu programaren bigarren zatiak koreografoak, bistako artistekin, diseinatzaile batzuekin eta musikari batzuekin, diziplinak nahasiz, lankidetzan aritzeko duen zaletasuna nabarmentzen du. Antony Gormley zizelkariak burutu dekoratu geometriko batean, Les Hommes belgiar diseinatzaileek dotoreki jantzi *Noetic*-eko 19 dantzariak zizurikan ibiltzen dira Szymon Brzóska-k sortu musika lagun. Kolektiboa eta azpioharmen bateratuaren indarrak lan bat burutuz, balleteko dantzariak molde berezian nabarmentzen ditu koreografoak. Gelditu gabeko mugimenduen jario batean, ziklo mugiezinak hausten entseatzan da dantza, intuizioari lekua utziz.

Programa hordagarri honek konpainia dantza arin eta magnetikoaren emozioan errotzen du!

Partenaire du Ballet du Grand
Théâtre : Indosuez Wealth
Management

BALLET DU GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE

Faun / Noetic

DIRECTION : SIDI LARBI CHERKAOUTI

FAUN

Chorégraphie : Sidi Larbi Cherkaoui

Scénographie et lumières : Adam

Carrée

Costumes : Hussein Chalayan

Musique : Claude Debussy et Nitin

Sawhney

2 danseurs

Créé en 2009 à Sadler's Wells

NOETIC

Chorégraphie : Sidi Larbi Cherkaoui

Scénographie : Antony Gormley

Lumières : David Stokholm

Costumes : Les Hommes

Dramaturgie : Adolphe Binder

Musique : Szymon Brzóska

19 danseurs

Créé en 2014 pour la

GöteborgsOperans Danskompani

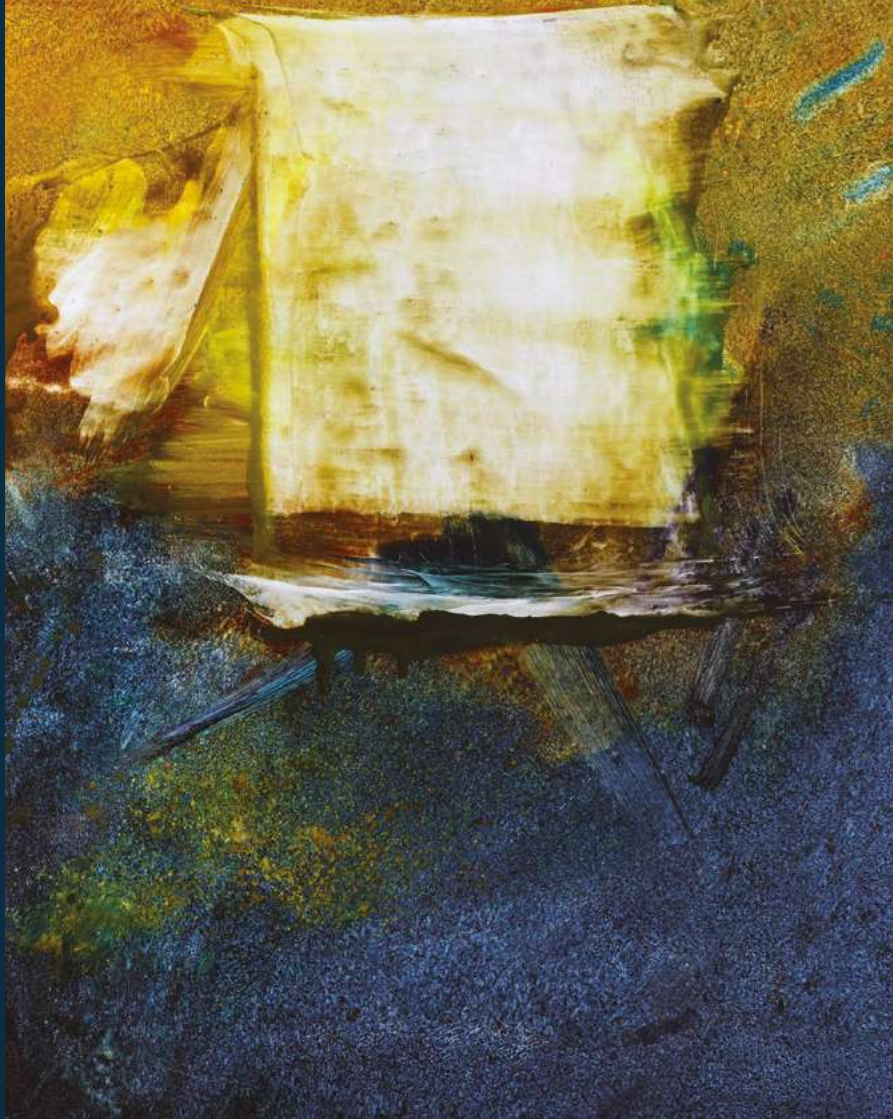


Yahne Le Toumelin

« Mère de l'abstraction »

EXPOSITION
10.09 / 16.10.2022
CRYPTE
SAINTE-EUGÉNIE
BIARRITZ

ENTRÉE LIBRE
Ouvert tous les jours
de 14h à 19h
Fermé le mardi
www.biarritz.fr



Les élucubrations de Toinette



© D.R.

À contre-courant des modes, amoureux inlassables et prolives de la danse, **Claude Brumachon et Benjamin Lamarche** investissent la villa Natacha à Biarritz, pour une création inspirée de Molière.

Cette pièce est imaginée sous le regard amusé de Toinette, l'irrésistible servante du Malade imaginaire, femme universelle, désopilante et dynamique. Elle énergétise, sous des noms multiples et fantasques l'œuvre de Molière.

Moden kontrako joairan, dantzaren amoros akiezin eta joriak, Claude Brumachon eta Benjamin Lamarchek hartzen dute Biarritzeko Villa Natacha, Molièreren obra iturri duen sorkuntza aurkezteko.

Toinette, emazte unibertsala, irringarri eta bizkorra, Alegiazko eria antzerkiko ezin ihardukizko sehiaren begirada jostakinarenpean asmatua da pieza hau. Kemena dakarkio, izen desberdin eta aldakorrenpean, Molièreren obrari.

Chorégraphie : Claude Brumachon

Assistant : Benjamin Lamarche

Danseurs : Elisabetta Gareri, Steven Chottard, Alexis Lemoine, Estelle Carleton, Franklin Jonesen

Costumes : Jacqueline Brochet

Bande son : Philip Glass, Lambert, Estienne Moulinié, Georg Frideric Handel, Terry Riley, William Byrd, Matt Edwards, Troy Pierce, Marin Marais, John Digweed, Henry Purcell, Antonio Vivaldi, Campra, Maurizio

Co-Production Sous la peau- CCN Malandain Ballet Biarritz

Création en accueil studio au Malandain Ballet Biarritz

Scène en ville

Vendredi

09 / 09

20h

Parc de la Villa

Natacha

Biarritz

DURÉE 1h10

CRÉATION

**A VOIR
EN FAMILLE**

En co-réalisation avec l'OARA

OA OFFICE
nA ARTISTIQUE
RÉGION
NOUVELLE-
AQUITAINE

Scène en ville

Samedi
10 / 09

14h
Parvis du Théâtre du
Casino municipal :
Projecto Larrua

16h
Place Bellevue :
Osa + Mujika

Lauréats d'Artepean

Aterpean est un programme de soutien à la création et à la diffusion de la danse contemporaine dans les paysages urbains créé par le Festival Dantza Hirian.

PROYECTO LARRUA

Idi Begi

Les chorégraphes Jordi Vilaseca y Aritz López fortement inspirés des gestes ancestraux qui irriguent la culture basque ont imaginé une pièce autour des idi probak ou « tirage de bœufs », forme des jeux que se lançaient les fermiers sous forme de pari. Une pièce pour évoquer le lien entre l'animal et l'Homme.

OSA + MUJIKA

Bueltaxka

La rencontre artistique entre Jaiotz Osa et Xabier Mujika signe celle de deux univers créatifs : d'une part, la danse et d'autre part, la confection de vêtements et de décors. En créant leur compagnie ils choisissent de raconter des histoires avec un fort pouvoir visuel.

En collaboration avec Le festival de danse de rue Dantza Hirian
Le dispositif Artepean est soutenu par le CCN Malandain Ballet Biarritz



Dantza Hirian karrikako dantza festibalarekin lankidetzan

Aterpean 2022: Dantza Hirian Festibalak sortu dantza garaikidea hiriko ingurumenetan sortzeko eta hedatzeko sostengu programa.

PROYECTO LARRUA

Idi Begi

Euskal kultura elikatzen duten aitzinako jestuetan inspirazioa hartu duten Jordi Vilaseca eta Aritz López koreografoek, laborariek kabala onenak nork zituen jakiteko pario gisa antolatzen zituzten idi proben inguruko pieza bat sortu dute. Gizakia eta animaliairen arteko lotura aipatzen duen pieza.

OSA + MUJIKA

Bueltaxka

Jaiotz Osa eta Xabier Mujikaren arteko elkartze artistikoak bi unibertso sortzailearen artekoa nabarmentzen du: dantza, alde batetik eta jantzi eta dekoratu apailaketa, beste aldetik. Haien konpainia sortuz, bistako botere azkarra duten istorioak kontatzea hautatu dute.



© CIE

CIE TANGO NOMADE

Atlantica

Entre danse contemporaine et arts du cirque, les danseurs ailés de Tango Nomade invitent le public à lever le regard vers de nouveaux horizons.

Libres comme l'air, les danseurs utilisent une technique empruntée aux explorateurs alpins à la recherche d'un nouveau monde. Libres comme des oiseaux, leurs envolées musicales oscillent entre la danse contemporaine et les arts du cirque. La côte des basques se transforme alors par enchantement en un espace scénique d'un ballet aérien majestueux.

Dantza garaikide eta zirkoko arteen artean, Tango Nomadeko dantzari hegaldunek gomita luzatzen diote publikoari begirada zerumuga berri batzuetara buruz altxa dezaten.

Mundu berri baten bila zenbilen Alpesetako esporatzaileei hartu teknika bat erabiltzen dute zirean bezain askeak diren dantzariak. Xoriak bezain askeak, dantza garaikidea eta zirkoko arteen artean kulunkatzen dira haien musika goraldi handiak. Euskaldunen Hondartza aldatzen da orduan xarmaduraz eta aireko balleta maiestatsu baten eszena eremu bilakatzen da.

Scène en ville

Dimanche

11 / 09

14h

Côte des Basques

Immeuble Sunset

Biarritz

DURÉE 30 min

Artiste Interprète : Maréva Stern, Pim Nivet, Aude Westphal, Jean Denis Sanchis

Compositeur Musicien : Alexandre Verbiese

Scénographe Aérien, Directeur

Technique : Vivien Pouyanne

Technicien Cordiste : Nicolas Fabre

Quadrilles

Danses de couple appartenant au répertoire de la danse basque, elles sont aujourd'hui revisitées par deux groupes de danse attachés à la mémoire, qui nous proposent leurs propres variations des quadrilles.

LES GÉANTS D'IRUN

Dimanche 11 / 09 — 17h — Place Bellevue

Nées à la fin du XVIII^e siècle les quadrilles font l'objet aujourd'hui d'une réappropriation collective et d'interprétation. Les Géants d'Irun, Les plus anciens du Pays Basque, accompagnés de gaiteros, inventent une nouvelle quadrille pour le festival.

MARITZULI KONPAINIA

Mardi 13 / 09 — 17h 30 — Jardins de la médiathèque

Le chorégraphe Claude Iruretagoyena, connu pour son engagement à renouer avec les sources de la danse basque, autant dans la transcription des pas que dans la réalisation des costumes, offre une version colorée des quadrilles.

Euskal dantzaren erreperatoriokoak diren bikoteko dantza hauen begirada berri bat aurkezten digute oroimenari atxikiak diren bi konpainiak, kontradantza bariazio propioak proposatzeko.

LES GÉANTS D'IRUN

Dimanche 11 / 09 — 17h — Place Bellevue

XVIII. mendearen bukaeran sortu kontradantzak gaur egun kolektiboki berriz hartuak dira erakutsiak izateko. Iruineako Ziganteek, Euskal Herriko zaharrenek, gaiteroak lagun, kontradantza berri bat asmatzen dute festibal honen kariatara.

MARITZULI KONPAINIA

Mardi 13 / 09 — 17h 30 — Jardins de la médiathèque

Euskal dantzaren iturrietara, bai urratsen transkripzioan eta bat jantzien gauzatzean, itzultzeko hartu duen engaiamenduari esker ezaguna den Claude Iruretagoyenak kontradantzen bertsio koloretsu bat eskaintzen du.

DIFÉ KAKO

Joséphine 2b



Chorégraphe : Chantal Loïal
Assistants chorégraphiques : Delphine Bachacou, Julie Sicher
Danseurs : Stéphane Mackowiak, Chloé Atta, Delphine Bachacou
Musique : Thierry Galand, Yann Villageois,

© Marie-Charlotte Loreille

Attachée à son île, la Guadeloupe et à l'histoire des Outre-mer, la chorégraphe Chantal Loïal propose une pièce et jette un pont entre le passé et le présent afin de sensibiliser le jeune public aux questions environnementales.

Un jardin créole : un arbre à pain trône, des flamboyants bourgeonnent, des balisiers éclosent tandis que des hibiscus fleurissent, des mangé-coulis grimpent. Le jardin serait-il en danger ? À travers les figures de Joséphine de Beauharnais, fille d'un planteur Martiniquais et première épouse de Napoléon Bonaparte et de Joséphine Baker, figure exotique de « La Danse sauvage » et fervente militante des droits des afro-descendants, la pièce évoque avec humour l'histoire du pesticide chlordécone qui s'inscrit tout autant dans l'histoire de l'esclavage et des luttes des afro-descendants.

Guadalupea, haren uharteari eta itsasoz haraindien historiari loturik, bi dantzarientzako eta musikari batentzako pieza bat proposatzan du Chantal Loïal koreografoak eta zubi bat eraikitzen du iragana eta orainaren artean gazteak ingurumen arazoei interesa daiteze

Baratze kreole bat: ogi-zuhaitz bat agerian, zuhaitz gardunek ninikatzen dute, helikoniak zabaltzen dira hibiskusak loratzen diren bitartean, mangé-coulis batzuk igaiten dira. Lorategia ote lanjerran ote dea ? Joséphine de Beauharnais, Martinikar landa-leku jabe baten alaba eta Napoléon Bonaparteren lehen emaztea eta Joséphine Baker « Dantza basaren » itxura exotikoa eta afrikarren ondokoen eskubideen aldeko militante sutua bezalako figuren bitartez, esklabotasunaren eta afrikarren ondokoen borroken historian bezainbat sartzen den chlordécone pestizidoaren historia, umorea erabiliz aipatzen du piezak.

Scène en ville

Mercredi
14 / 09 — 11h

Plaza Berri

DURÉE 30 min

**GRATUIT
SUR RÉSERVATION**

sur letempsdaimer.com

**JEUNE PUBLIC
DÈS 4 ANS**

FOCUS CARAÏBES

Ministère des Outre-mer ; Ministère de la Culture ; Caisse des dépôts et consignations ; Ministère de l'Éducation Nationale ; Collectivité Territoriale de Martinique ; Région Guadeloupe ; Conseil Général Guadeloupe ; DAC Guadeloupe ; DAC Martinique ; DAC Guyane.
Avec le soutien (accueils studio) de : La Place de la Danse CDCN Toulouse Occitanie ; CCN Roubaix Hauts-de-France ; Centre de la danse Pierre-Doussaint Les Mureaux ; Maison des Arts de Créteil ; Le Mandapa.

Samedi
17 / 09
14h

Parc Mazon Biarritz

DURÉE 45 min

CIE NDE - NICANOR DE ELIA

Copyleft

Nicanor de Elia explore la frontière entre la jonglerie et la danse et invente un terrain de jeu commun. Cinq jongleurs livrent une improvisation dansée à partir d'évocations au monde du sport qui met la vitesse, l'endurance et l'humour au centre de leurs propos.

Cinq jongleurs, à la dégaine de tennisman, réunis autour de l'amour du danger et de la vitesse se réunissent. On les dirait sortis des ragazzi à la Pasolini. *Copyleft* est un tourbillon jonglé où la vitalité du corps, alliée à la virtuosité du jonglage, est en constante évolution avec la musique. Entre danse et jonglage, la performance parle de l'individu face au groupe et met en valeur un corps jeune et fort, collectif et individuel. La poésie se trouve dans les détails, dans la rencontre entre deux interprètes ou avec un spectateur.

Esku jokoa eta dantzaren arteko muga arakatzen du Nicanor de Elia eta joko eremu bateratu bat asmatzen. Lastertasuna, iraunkortasuna eta umorea haien solasen bihotzean ezartzen duen kirolaren munduaren aipamenetatik abiatuz inprobisazio dantzatu bat eskaintzen dute bost eskujokariak.

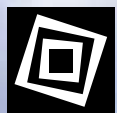
Bost eskujokari, tenis jokalaririk itxurarekin, lanjerra eta zaletasunaren inguruan bildurik. Pasoliniren moduko gazteetatik ateraiak bezala dirudite. Esku jokoa maisutasunarekin loturik, musikarekin geldia bilakatutako gorpuzaren bizkortasuna agertzen duen zirimola eskujokatu da *Copyleft*.



© Susana Chico Trengo

Dantza eta eskujokariaren arteko, gizakiak taldearen aurrean duen jarrera aipatzen duen performatziak eta gorpuz gazte eta azkar bat, kolektiboa eta indibiduala balioan ezartzen ditu. Zehaztasunetan, bi antzezleek arteko edo ikusle batekin egin elkartzea aurkitzen da poesia.

Direction, mise en scène et chorégraphie: Nicanor de Elia
Interprétation: Juan Duarte, Lucas Castelo Branco, Nahuel Desanto, Gonzalo Fernandez, Walid El Yafi
Création sonore: Giovanni di Domenico
Co-production: Theater op de Markt – Dommelhof; Liège together; Maison des Jonglages; La Grainerie; Latitude 50; Garage29; Mirabilia Festival, Associazione Culturale ideAgorà; Centro Teatrale MaMimò – Festival Dinamico; Garage29; Production Le Chalumeau



**ACADEMIE
INTERNATIONALE DE
DANSE DE BIARRITZ**

31/07 > 05/08 2022

6/08 > 11/08 2023

**CLASSIQUE
BARRE À TERRE
WORKSHOPS**

contact@biarritz-academie-danse.com
www.biarritz-academie-danse.com
+33 (0) 6 50 10 16 06



malandain
ballet | biarritz



25 ans • 25 ans • 25 ans

**GALERIE ESPACE FOCH
4, AVENUE FOCH
64 200 BIARRITZ**

Mardi	10h00 - 12h00	15h00 - 19h00
Mercredi Samedi	10h00 - 19h00	
Jeudi Vendredi	10h00 - 12h30	15h00 - 19h00

Tel. 05 59 24 43 26
boutique@biarritzdanse.com
biarritzdanse.com



Biarritz Danse



biarritzdanse

Scène en ville

RHIZOME – CHLOÉ MOGLIA

Samedi
17 / 09
16h

Parvis du Casino
Municipal

DURÉE 25 min

Direction artistique : Chloé Moglia
Suspension par Fanny Austry
Avec la collaboration de : Anna
Le Bozec, Mélusine Lavinet-Drouet,
Océane Pelpel, Mathilde Van Volsem
et Marielle Chatain
Création musicale : Marielle
Chatain
Ingénieur du son : Edouard Bonan
Scénographie équipe Rhizome
**Conception et réalisation de la
structure idéogramme :**
Eric Noël, Silvain Ohl
Création costume :
Clémentine Monsaingeon
Direction technique :
Hervé Chantepie
Régisseurs : Haroun Chehata
et Evan Bourdin
Remerciements : Sarah Cosset

Bleu tenace

Avec un solo de Krump à 6 mètres du sol, Chloé Moglia hybride le calme évanescent de la suspension avec les dynamiques saccadées d'une danse du risque. Vertigineux !

Qui a appris la musique, connaît les valeurs du silence, ces temps de respiration entre deux notes, et sait que le demi-soupir se symbolise par un signe semblable à la lettre Y en minuscule. C'est suspendue sur une sculpture monumentale en forme de demi-soupir que la danseuse aérienne Fanny Austry évolue. Volcanique, elle alterne séquences saccadées puisées dans les danses urbaines sur fond de musique électro et moments de suspension plus calmes. *Bleu tenace* fait l'éloge du point de rencontre : entre le silence et la musique, la suspension et le krump, la frénésie et la contemplation, la terre et les airs, la ville et la forêt. Ou les deux branches d'un demi-soupir.

Zorutik 6 metrora kokaturik Krump bakarkako bat aurkeztuz, zintzilikatzearen lasaitasun iheskorra nahasten du arriskuaren dantzaren dinamika inarrosiarekin. Burutzoragarria!

Asperen-erdiko forma duen zizelkadura erraldoi bati zintzilikaturik da Fanny Austry aireko dantzaria aritzen. Dantzari jauzkor honek aldizkatzen ditu elektro musikaz lagundu hiriko dantzetan oinarritu sekuentzia inarrosiak eta zintzilikatze eta lasaigoak.



© Gaëlle Magder

Production : Rhizome

Partenaires, coproductions, Accueil en résidence : La Passerelle, Scène nationale de Saint-Brieuc ; Le Théâtre, Scène nationale de Saint-Nazaire ; Le Carré Magique Lannion, Pôle national cirque en Bretagne ; Le Théâtre de Cornouaille, Scène nationale de Quimper ; Scène nationale de l'Essonne, Agora-Desnos ; Le Trio...S, Scène de territoire pour les arts de la piste à Inzinzac-Lochrist ; EPCC Scènes du Golfe, Théâtre Vannes-Arradon Avec le soutien du Réseau RADAR (Le Fourneau, CNAREP en Bretagne ; La Loggia ; Région Bretagne)

Discofoot



© Laurent Philippe

Discofoot, création de Petter Jacobsson et Thomas Caley, c'est une partie de danse aussi déjantée que sexy, qui s'amuse à dézinguer les règles du football à coup de chorégraphies free style sur fond de mix DJ.

Le temps d'un match plus vrai que nature, suivez la chorégraphie du ballon rond : il va y avoir du sport, ! La chorégraphie de ce match-performance repose sur les règles et le fonctionnement des matchs de foot. Sur cette base, les interprètes combinent une partition chorégraphique préétablie avec des possibilités d'improvisation sans limites. Le tout en respectant une règle d'or : vous ne devez pas courir. La seule façon de jouer est de danser ! Mais pas danser de n'importe quelle façon... Chaque équipe est ainsi évaluée par un jury qui donne des points à la manière des juges dans les compétitions de patinage artistique. Le but n'est donc pas seulement de marquer des buts, mais également de montrer la plus grande créativité pour le faire !

***Discofoot*, Petter Jacobsson eta Thomas Caleyren sorkuntza, buru-buztanik gabekoa bezain bat sexya den dantza zati bat da, DJ mix bat lagun duen free style koreografia kolpez futbolaren arauak suntsitzen jostatzen dena.**

Futbol partiduetako arauetan eta funtzionamoldean datza partidu-performantzia honen koreografia. Hortik abiatutik, aitzinetik finkatu partitura koreografikoa mugarik gabeko inprobisaketa posible batzuekin nahasten dituzte antzezleek. Hau guziaz urrezko arau bati jarraikiz: ez duzue lasterka ibili behar. Jokatzeko molde bakarra dantzatzea da!

Scène en ville

Samedi

17 / 09

19h

Fronton
Place des Allées
Mauléon

DURÉE 40 min

Dimanche

18 / 09

15h

Stade de l'US Bardos

En collaboration avec la
Communauté d'Agglomération Pays
Basque, les villes de Mauléon et
Bardos et le club de rugby US Bardos

 **pays
basque
euskal
herria**
COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMÉRATION
HIRIQUINE
ELKARGOA

Scène en ville

Samedi
17 / 09
21h

Plaza Berri

**GRATUIT
SUR RÉSERVATION**

www.letempsdaimer.com

CCN MALANDAIN BALLET BIARRITZ

Une soirée avec le Malandain Ballet Biarritz

Avec pour valeur la danse en partage, les danseurs du Malandain Ballet Biarritz offrent une rencontre inédite autour des pièces emblématiques de Thierry Malandain.

À partir d'extraits du répertoire les artistes racontent leur chorégraphe. Une entrée ludique et poétique au répertoire de Thierry Malandain et surtout une occasion singulière d'être au plus près de cette compagnie généreuse.



© Jean-Marie Pèrier

Malandain Ballet Biarritz–ekin gaualdi bat

Dantzaren partekatzea balio bateratua ukanki, sekula gertatu ez zen elkarretaratzea eskaintzen dute Malandain Ballet Biarritzeko dantzariak Thierry Malandainen pieza nagusien inguruan.

Errepertorioaren zati batzuen inguruan, haien koreografoa kontatzen dute artistek. Sartze jostagarri eta poetikoa Thierry Malandainen errepertorioan eta gehien bat konpainia eskuzabal honetatik ahal bezain bat hurbiltzeko parada berezia.

Le Temps d'Aimer l'Océan

Scène en ville

Dimanche

18 / 09

Dès 10h

Promenoir de
la Grande Plage

Une journée familiale dédiée à la protection de l'océan et aux défis environnementaux en collaboration avec SUEZ et la Water Family.

Une journée de déambulation entre spectacles, animations et ateliers avec comme fabuleux vecteur la danse pour réunir tous les publics et les familles.

A partir de 10h

Stands de sensibilisation et ateliers par divers acteurs de l'éducation à l'environnement.

11h – Promenoir de la Grande Plage

Gigabarre sur des airs célébrant la mer, avec Richard Coudray, Maître de Ballet du CCN Malandain Ballet Biarritz

12h15 – Esplanade du Casino Municipal

Centre de Formation en Danse de l'École de Ballet-Studios de Biarritz

L'avenir avec les danseurs de demain

SUEZ eta Water Familyrekin lankidetzan itsasoaren babesari eta ingurumen arloko desafioei eskaini familia arteko eguna.

Ikuskizun, animazio eta atelerien arteko ibilaldi eguna, dantzarekin publiko eta familia guziak biltzeko sektore miresgarri gisa.

10etatik aitzina, sentsibilizazio erakusmahaiak eta tailerak ingurumenari hezkuntzaz arduratzen diren hainbat eragileren eskutik.

15h – Esplanade du Casino Municipal

Collectif After

Sensible aux questions environnementales, le collectif After a imaginé une pièce avec pour point de vue l'Océan, le regard tourné vers les lendemains.

17h – Parvis du Casino Municipal

Mutxiko avec Amalabak eta Seme & les musiciens du collectif Bilaka

Une invitation à danser pour la planète

Hall du Casino Municipal

Côte Basque, un littoral en mouvement

En collaboration avec la Communauté d'Agglomération Pays Basque

Scène en ville

Dimanche

18 / 09

15h

Esplanade du Casino
Municipal

DURÉE 30 min

Co-directrice artistique : Marion
Galtier et Eva Julliere
Chorégraphie : Eva Julliere
Musicien : Peio Erramoupe
Danseurs : Pauline Bonnat, Eva
Julliere, Jon Vernier, distribution
en cours

Collectif né à Biarritz avec l'idée de croiser danse, musique et design, le collectif After imagine un lendemain ensemble autour de la fête.

After, fait référence aux lendemains autant qu'à la fête. En donnant à leur première pièce le nom éponyme de leur collectif, Marion Galtier et Eva Julliere entendent faire de cette création un manifeste. Pointant l'individualisme et les dysfonctionnements d'une société, les cinq danseurs font corps dans une boucle chorégraphique, proche d'une transe ils y dessinent leurs désirs. Une déconstruction collective des codes pour reconstruire ensemble une nouvelle unité. *After* s' imagine comme un lendemain et les promesses d'un horizon renouvelé.

Dans le cadre du Temps d'Aimer l'Océan
cf page 63.

After kolektiboa, dantza, musika eta diseinua gurutzatzeko ideiarengatik Biarritzen sorturik, elkarren arteko biharamun bat irudikatzen du bestaren inguruan.

Afterek, biharamunena bezain bat bestaren aipamena egiten du. Haien lehen sorkuntzari haien kolektiboaren izena emanez, Marion Galtier eta Eva Jullierek manifesto bat bilakarazi nahi dute sorkuntza hau. Gizarte baten individualismoa eta disfunkzioak argira ekarri, bost dantzariak bat egiten dute borobil koreografiko batean, trantzetik hurbilduz haien desioak murrizten dituzte. Kodeen deseraikitze kolektibo bat elkarren artean batasun berri bat eraikitzeko. Biharamun baten gisara eta zerumuga berri baten agintzen gisara irudikatua da *After*.

COLLECTIF AFTER

After



© Settimo

Les Rencontres en herbe

Chaque dimanche, le festival ouvre sa scène de l'Esplanade du Casino Municipal aux talents de demain, à de jeunes danseurs en voie de professionnalisation.

Igande guziez, festibala irekitzen zaie Kasino Munizipalaren zabaldegian, biharko talentuei, profesionalizatu nahi duten dantzari gazteei.



B&M JUNIOR COMPAGNIE

Never alone /
Elodie Rabier

Le bonheur d'être
triste /
Manon Bastardie

Dimanche 11 / 09 — 12h15
Esplanade du Casino Municipal

CRÉATION

Durée 40 min

Avec un programme autour de la tendresse et de la mélancolie, les jeunes interprètes abordent la palette des sentiments.

Interprètes : Emma Ciabrini, Grace Jenner, Manon Pedeboscq, Emma Jones, Emélia-Rose Herrmann, Juliette Hubert, Clarisse Del Tedesco, Barbara Nogueira

CENTRE DE FORMATION EN DANSE DE L'ÉCOLE DE BALLET - STUDIOS DE BIARRITZ

Dimanche 18 / 09 — 12h15
Esplanade du Casino Municipal

Durée 45 min

Véritable pépinière préparant des jeunes à embrasser la carrière de danseurs, le Centre de Formation de Biarritz présente toutes les facettes de la danse d'aujourd'hui. De la danse classique à la danse néo-classique et moderne, ces jeunes pousses présentent avec enthousiasme les nouvelles pièces élaborées par leurs professeurs.

Rebonds

Plaza Berri

Durant le festival, le Plaza Berri devient la place de tous les rebonds : stages, bal, dj set, expo, spectacles à découvrir, espace de médiation*, restauration.

** Chaque matin le Plaza Berri accueille les écoliers engagés dans les EAC.*

Représentations gratuites sur réservation sur letempsdaimer.com

Vendredi 9 septembre

18H STAGE POUR PROFESSIONNELS

Avec Robinson Cassarino, danseur chez Hofesh Shechter

Samedi 10 septembre

18H UNIVERSITÉ DU MOUVEMENT

Deux Boléros etc...

Aureline Guillot et Gilles Schamber mènent depuis plusieurs années, un projet passionnant avec une troupe composée de danseurs amateurs. Chaque année renouvelée, la troupe éphémère se confronte cette année à l'interprétation d'œuvres autour du Boléro.

Le Boléro... un incontournable monument du monde de la danse, un tube musical planétaire.

Deux Boléros etc... rend hommage à la multitude de ses versions, comme un flambeau passant de main en main pour retenir quelque chose de l'Histoire. Porté entre Malandain et Schamber, le jeune chorégraphe Gabin Schöndorf choisit une autre forme de ritournelle pour suspendre ce cycle perpétuel et offrir un espace poétique, loin du rythme lancinant du tambour.

Durée 40 min

Coin restauration: Ardi Beltza

Ardi Beltza c'est le bar cantine du coin, celui d'une gastronomie responsable et de cocktails avant-gardistes. Valeur, savoir-être, art et culture locale, avec pour mot d'ordre le partage et l'échange.

Ouvert du mardi au dimanche

19H DJ SET

Catach Festival

22H30 - DIFÉ KAKO

Bal Konsèr déchainé

Des fourmis dans les jambes après les spectacles ? Parce que l'envie de danser est contagieuse, Difé Kako prolonge la soirée.

Aux rythmes des biguines, mazurkas, cha cha cha, les danseurs de Difé Kako et son orchestre d'influences afro-antillaises, invitent le public à l'apprentissage de danses dans une ambiance festive et conviviale. Une rencontre déchainée des danses traditionnelles et urbaines, ouverte à tous.

Durée 1h

Plaza Berri

Dimanche 11 septembre

Rebonds

16H

Tremplin Corps et Graphique 2022

Deuxième édition du concours dans lequel et professionnels et public sont invités à choisir leur chorégraphe préféré.

Monter sur le podium. Voilà ce que propose ce concours inédit, puisque les chorégraphes sélectionnées après un appel à candidature, ont imaginé des pièces pour une scène de 13,50m de long et 2 m de large. Véritable tremplin pour faire vibrer ses désirs d'écriture, quelque soit son style de danse, cette scène singulière offre, parmi les différents prix, une programmation dans la prochaine édition du Temps d'Aimer.

Durée 1h30

18H ROBINSON

CASSARINO

Petites choses

Prix d'interprétation du Tremplin Corps et Graphique 2021

18H30 DJ SET

Standart

20H WILLIAM CARDOSO

Raum

William Cardoso appartient au vivier de jeunes chorégraphes qui gravitent autour de la scène luxembourgeoise de la danse.

Avec le duo *Raum*, il livre un corps à corps intense, un concentré d'énergie physique mis en mouvement dans une atmosphère de huis clos.

Durée 30 min



Plaza Berri

Mercredi 14 septembre

11H DIFÉ KAKO :

Joséphine 2b

(spectacle jeune public). Cf page 57

Jeudi 15 septembre

19H

Euskal Apero !
Txotx!

Vendredi 16 septembre

12H30 RÉPÉTITION PUBLIQUE

Cia David Coria &
cia David Lagos

16H STAGE

Gaga dancers

Cf page 70.

18H STAGE

Gaga people

Cf page 70.

21H MOURAD BOUAYAD & PAUL LAMY

For the hungry boy

Rythmé par la musique de Nass el Ghiwane et les œuvres de Brahms *For the Hungry Boy* navigue entre écriture classique et culture populaire.

Questionnement sur la norme de genre, le mensonge, la répétition des comportements, *For the Hungry Boy* est un huis clos intimiste qui s'appuie sur la générosité de ses interprètes, le texte et le mouvement pour aller chercher les limites du cliché de la structure familiale, en exposant un moment simple d'une famille intemporelle.

Durée 1h



Rebonds

Plaza Berri

Samedi 17 septembre

12H30 RENCONTRE PUBLIQUE

CCN Ballet de Lorraine

18H UNIVERSITÉ DU MOUVEMENT

19H JEANNE GARCIA & MATTEO LOCHU

And now, it's done

Prix du Jury Tremplin Corps et Graphique 2021

20H DJ SET

DJ AlexisDistraction

**21H SOIRÉE CCN MALANDAIN
BALLET BIARRITZ**

Cf page 62

Exposition Beaux Gestes /
Jestu ederak

Une exposition de Polina Jourdain-Kobycheva

À vous de danser

Ateliers Grand Studio du Théâtre de la Gare du Midi

Tarif unique 15 €

Inscriptions sur letempsdaimer.com

Jeudi 15 septembre
18h

ATELIER FLAMENCO

avec David Coria

Niveau : pratique de la danse flamenco

Samedi 17 septembre
10h30

STAGE AVEC LE BALLET DU GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE

autour des 2 pièces de Sidi Larbi Cherkaoui présentées au festival

Niveau : amateur confirmé

Ateliers Plaza Berri

Tarif unique 15 €

Inscriptions auprès d'Argia Hourcade :
06 22 62 59 63 / argiah@mac.com

Vendredi 9 septembre
16h et 18h

STAGE POUR PROFESSIONNELS

avec Robinson Cassarino, danseur chez Hofesh Shechter

Niveau : danseurs professionnels

Vendredi 16 septembre

STAGE GAGA AVEC MOURAD BOUAYAD

16h — Gaga Dancers

Niveau : Danseur confirmé

18h — Gaga People

Niveau : Danseur découverte

Dimanche 18 septembre

MUTXIKO

avec Amalabak eta Seme & les musiciens de Bilaka

Parvis du Casino

Municipal – 17h

Une invitation à danser pour la planète, dans le cadre de la journée le Temps d'Aimer l'Océan (cf page 63)



© Stéphane Bellocq

Gigabarre

Une invitation à prendre un cours de danse avec une danseuse étoile ou le maître de ballet du Malandain Ballet Biarritz. Emblème du festival, la gigabarre se déploie le long du promenoir de la Grande Plage. A vos chaussons, à vos baskets, la gigabarre est ouverte à tous

Dimanche 11 septembre

11h.

La Gigabarre des Étoiles

avec Marie-Claude Pietragalla

Une gigabarre comme la promesse de danser avec une star

Dimanche 18 septembre

11h.

La Gigabarre de l'océan

avec Richard Coudray, Maître de ballet du Malandain Ballet Biarritz

Une gigabarre sur des airs célébrant la mer, dans le cadre de la journée dédiée à la sensibilisation et la protection des océans.



NUMERIDANSE

La plateforme de la danse

PROLONGEZ VOTRE EXPÉRIENCE DE SPECTATEUR SUR NUMERIDANSE

*Un fonds vidéo unique, des expériences ludiques et narratives autour d'œuvres,
d'artistes et de thématiques du monde de la danse !*

NUMERIDANSE.TV |   

Répétitions publiques

Les répétitions publiques sont l'occasion d'assister à la répétition d'un spectacle avant sa représentation le soir dans les théâtres et de découvrir le travail quotidien d'un chorégraphe et de ses danseurs.

Jardin public
(en cas de pluie repli au Plaza Berri)

12h30

Jeudi 8 septembre

**CCN Ballet Preljocaj /
Ballet de l'Opéra National
de Bordeaux**

Vendredi 9 septembre

Martin Harriague

Samedi 10 septembre

Difé Kako



Lundi 12 septembre

**Cie de danse
l'Éventail**

Mardi 13 septembre

Samir Calixto

Mercredi 14 septembre

Ballett X Schwerin

Jeudi 15 septembre

**Martin Harriague
& Collectif Bilaka**

Vendredi 16 septembre

Plaza Berri

**Cia David Coria &
Cia David Lagos**

LES BONNS PLANS, LES SORTIES, TOUTE L'ACTUALITÉ DU PAYS BASQUE

CIRCUIT BLEU

Divertissements, saveurs, conseils et culture en 100% local.
9h - 12h du lundi au vendredi



ICI, ON PARLE D'ICI.

Films de danse

Vendredi 26 août – 20h

Cinéma l'Atalante – Bayonne

Carte Blanche à Martin Harriague

La projection de films sera accompagnée d'un DJ Set

Mercredi 31 août – 20h

Getari Enea – Guethary

En corps

En suivant son héroïne Elise de l'Opéra de Paris à la compagnie d'Hofesh Shechter, le réalisateur Cédric Klapisch poursuit son dialogue entamé avec la danse.

*En présence de Cédric Klapisch
(sous réserve)*

Mercredi 7 septembre – à partir de 18h – Cinéma Le Royal – Biarritz

Les femmes chorégraphes de l'Académie des beaux-arts

Thierry Malandain réunit ses 2 collègues académiciennes Blanca Li et Carolyn Carlson autour de deux documentaires.

18h

20h

Elektro Mathematrix de Blanca Li

Comédie musicale urbaine, drôle, sensible et sans aucun dialogue, cette comédie musicale urbaine entièrement chorégraphiée, propose une vision positive de la vie quotidienne dans un lycée, celle de jeunes drôles et créatifs, jouant avec humour leurs amitiés, leurs rivalités, leurs inquiétudes et leurs espoirs.

Rencontres et échanges

Carolyn Carlson Company At Work de Béatrice Camurat Jaud

Une immersion de huit mois au cœur du processus de création artistique et chorégraphique de la Carolyn Carlson Company pour leur dernière création : des premières improvisations, au lever de rideau sur la scène du Théâtre de Chaillot.

Documentaires et films de danse

Auditorium Médiathèque de Biarritz

Mardi 13 septembre – 16h

Asou chimen DKB

Réalisateur Christian Foret

Dans le cadre du *Focus Caraïbes*, le réalisateur Christian Foret se plonge dans l'héritage vivant des danses antillaises. Ce documentaire rend hommage à l'Association martiniquaise AM4, au monde du DKB (danses Danmyé-Kalennnda-Bèlè) : un concentré de l'expérience et de l'identité rituelle, gestuelle et chorégraphique des Martiniquais.

En présence d'Isabelle Florenty, directrice de la maison du Bèlè

Mercredi 14 septembre – 15h

Difé Kako: Du carré au cercle, figures d'une itinérance de création

Réalisateur Christian Foret

Dans le cadre du *Focus Caraïbes*, le réalisateur Christian Foret suit la chorégraphe Chantal Loïal dans la construction de sa création autour des quadrilles antillaises : *Cercle égal demi-cercle au carré*. Retour en images sur le processus créatif avec en toile de fond la créolisation et l'envie du réalisateur d'explorer ses propres racines.

En présence de Chantal Loïal

Jeudi 15 septembre – 15h

Jotr

Réalisateur : David Mambouch

Ce film de danse de 40 minutes prend appui sur la pièce Janet on the roof du chorégraphe Pierre Pontvianne accueilli au Temps d'Aimer, tout en proposant son propre point de vue sur l'œuvre, à travers le regard du réalisateur David Mambouch

Lauréat du dispositif de soutien à la production des films de danse de la Direction générale de la création artistique



© Vincent Bruno

Vendredi 16 septembre – 15h

Patrick Dupond, le talent insolent

Réalisateur: Luc Riolon

Ce portrait de Patrick Dupond, danseur étoile qui fut successivement directeur du ballet de Nancy et de l'Opéra de Paris, rend compte par de nombreux témoignages, des élans du danseur pour l'aventure contemporaine.

Samedi 17 septembre – 15h

Habiter le seuil

Réalisateur: Vincent Bruno sur une idée originale de Marine Chesnais

Film de danse sous-marin bio-inspiré, intégralement réalisé en apnée dans l'océan Indien: les danseurs vont à la rencontre des baleines à bosse.

Lauréat du dispositif de soutien à la production des films de danse de la Direction générale de la création artistique

Exposition

Au fil à mesure

Laurence de Vellou,
peintre

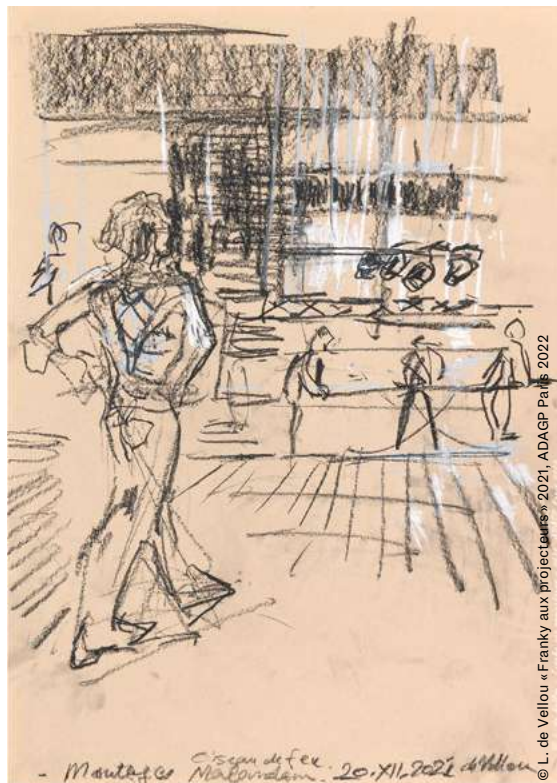
Alexandra Vaquero,
photographe

Théâtre de la Gare du Midi

Ouvert du 8 au 18 septembre
de 12h à 19h (21h les soirs
de représentation)

Qui n'a pas vu ou bien rêvé de voir un ballet ! Qui n'a pas rêvé de se faufiler derrière les rideaux !

Laurence de Vellou et Alexandra Vaquero ont posé leur regard sur ces « artisans du spectacle » qui accompagnent le Malandain Ballet Biarritz. Ces personnes travaillant dans l'ombre sont mises en lumière par le pinceau de Laurence et l'objectif d'Alexandra.



© L. de Vellou « Franky aux projecteurs » 2021, ADAGP Paris 2022



© A. Vaquero

Exposition

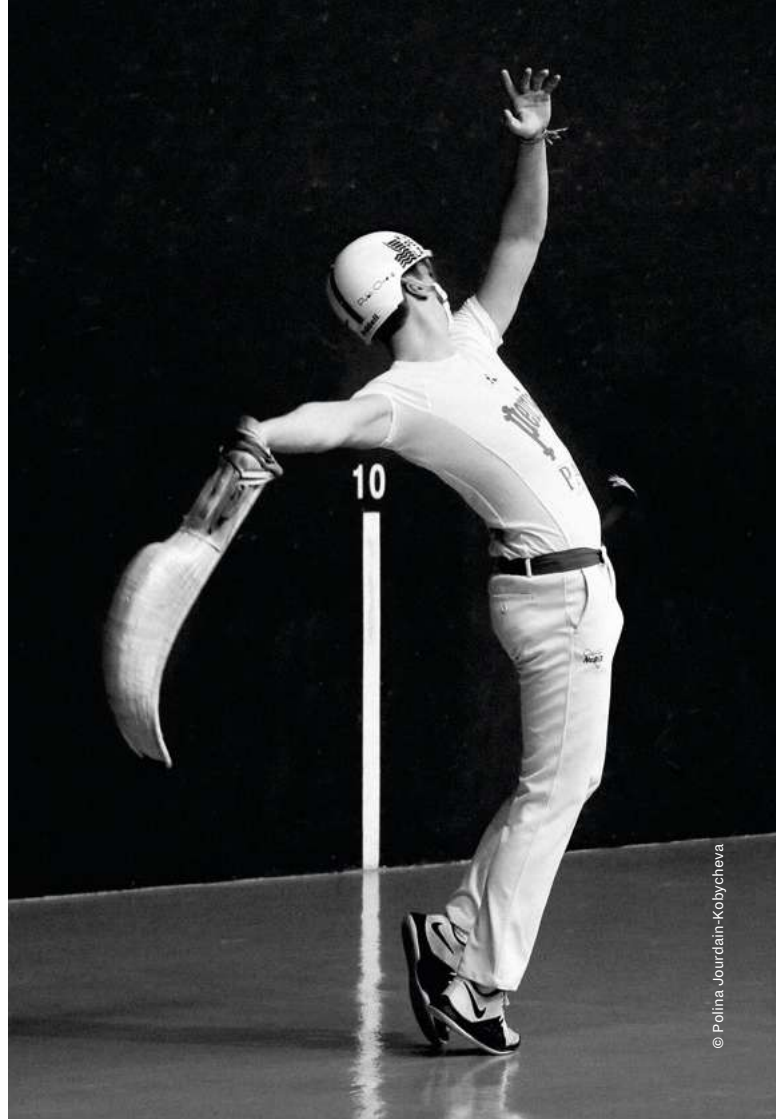
Beaux gestes / Jestu ederak

Polina Jourdain-Kobycheva

Plaza Berri

du 8 au 18 septembre

En exposant côte à côte des photos de danseurs du Malandain Ballet Biarritz et des pilorati capturés dans les Jai-Alai les plus emblématiques du Pays Basque, la photographe Polina Jourdain-Kobycheva souligne les liens qu'entretiennent la danse et la pelote. Ces deux expressions physiques ont en commun la technicité, l'engagement dans le mouvement et la précision du geste. Un dialogue esthétique entre l'art et le sport, qui se noue autour de la puissance et de la grâce.



Exposition

Laurent de Bompuis

Salle d'exposition de la
médiathèque.

du 8 au 18 septembre

Plongé au cœur de la Guadeloupe depuis plus de 40 ans, Laurent de Bompuis documente soigneusement, la culture de sa terre d'adoption et nous offre un regard sur ses danses et rituels.

Ses photos ont fait connaître la culture de l'archipel dans le monde, elles sont un aspect incontournable de la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.



© Laurent de Bompuis

Rencontres

Rencontre avec les Académiciens des beaux-arts de la section de Chorégraphie

Jeudi 8 septembre – 19h15

Salle Gamaritz – Théâtre de la Gare du Midi

La création de la section de chorégraphie de l'Académie des beaux-arts en 2018 marque la reconnaissance de la Danse comme un « des arts majeurs ». À l'invitation de Thierry Malandain qui occupe le fauteuil n°1 de cette nouvelle section, une séance de travail sera exceptionnellement délocalisée à Biarritz en septembre.

L'occasion d'échanger avec des académiciens et de découvrir cette institution et ses actions à destination des artistes et de l'émergence chorégraphique.

Entretien avec Philippe Verrière

Samedi 17 septembre – 11h

Médiathèque

Auteur et journaliste de danse autour de son livre *“Un ballet pour notre temps, Philippe Cohen et le Ballet du Grand Théâtre de Genève”* (éditions Scala)

Quand la danse rencontre le surf

Samedi 10 septembre – 11h

Médiathèque

Danse et surf. Certes, les deux font bouger Biarritz. Mais de là à les associer ? Que ferait donc le surf dans la danse, et inversement ? Idées vagues ou propos houleux ?

Avec Gibus de Soultrait, surfeur devant l'éternel, fondateur et rédacteur en chef du premier magazine de surf en France, historique de Surfrider Foundation Europe, a collaboré avec Gilles Deleuze.

Matthieu Accoh, professeur de Philosophie, activiste écologiste, surfeur amateur.

Aureline Guillot, ex-danseuse au Malandain Ballet Biarritz, professeur de danse et de yoga, surfeuse débutante.



Rencontres professionnelles

Ces journées étant réservées aux professionnels, les et le nombre de place étant limité, nous vous invitons à nous adresser une demande d'inscription à protocole@malandainballet.com

Rencontres organisées avec le soutien du Fonds de Dotation Malandain pour la Danse.

Rencontre des Ballets Français

Jeudi 8 septembre

Salle Gamaritz
Théâtre de la Gare du Midi

Les 12 Ballets français se réunissent pour réfléchir sur le Ballet d'aujourd'hui et de demain : la production de nouvelles œuvres du répertoire et leur diffusion en France et à l'international, la gestion de la carrière des danseurs permanents, l'accompagnement à l'émergence...

En présence de la Réunion de Opéras de France, de l'Association des Centres Chorégraphiques Nationaux, l'Académie des beaux-arts / section de chorégraphie...

Focus Caraïbes: « Sauvegarder et promouvoir les répertoires basques et créoles: enjeux et problématiques actuelles »

Dimanche 11 / Lundi 12 / Mardi 13 septembre

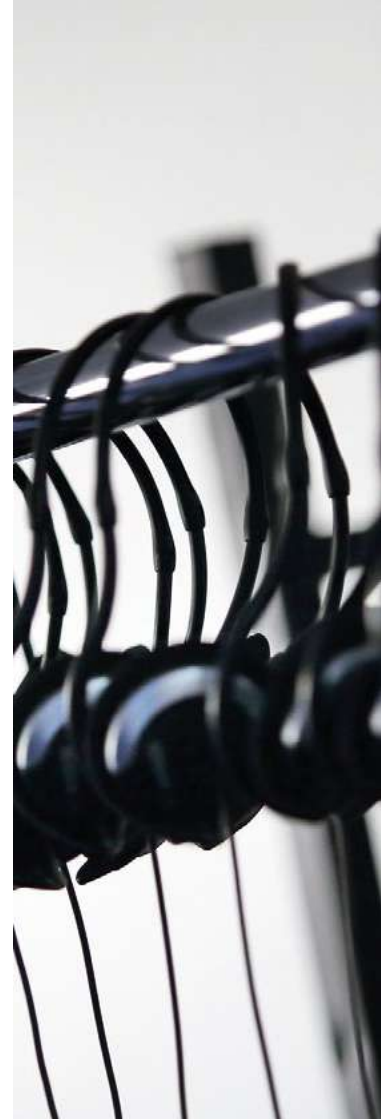
Salle Gamaritz – Théâtre de la Gare du Midi

Les Caraïbes comme le Pays basque, par la spécificité des territoires, la complexité des identités culturelles et leur richesse, leur particularité patrimoniale, leur résistance à l'uniformisation et leur combat pour les droits culturels, constituent un terreau fertile pour le développement culturel et la création artistique. La danse y est autant une pratique sociale, collective, solidaire qu'artistique et traverse les questions de tradition et modernité, d'identité et de métissage.

Trois journées d'échanges et d'ateliers de recherche avec spectacles, documentaires, exposition autour de trois axes la transmission, la création et le soutien à la production et la diffusion.

Programme complet et inscription sur letempsdaimer.com.

avec le soutien du Centre National de la Danse (CND), des Ministères de la Culture et d'Outre-Mer



Prévention et suivi médical des danseurs

Lundi 12, Mardi 13, Jeudi 15
& Vendredi 16 Septembre

Salle Cucurlon – Théâtre de la Gare du Midi

Formations destinées aux professionnels de santé : médecins, ostéopathes et kinésithérapeutes autour de deux modules :

MODULE 1 – Lundi 12 et mardi 13 septembre : spécificités de la prise en charge médicale du danseur

MODULE 2 – Jeudi 15 et Vendredi 16 septembre : formation à la mise en place d'ateliers de prévention

Organisées par Institut Danse Santé / Danse Living Lab et l'équipe médicale du Malandain Ballet Biarritz.

Inscription auprès de protocole@malandainballet.com

Comment engager la transition écoresponsable dans l'art chorégraphique

Samedi 17 septembre – 10h > 17h

Salle Gamaritz – Théâtre de la Gare du Midi

Une journée de réflexion sous la forme de conférences, de tables et d'ateliers participatifs pour réfléchir ensemble sur la manière d'engager rapidement et efficacement cette nécessaire transition écologique, enjeu du siècle.

Intervenants :

- Monique Barbaroux, trésorière adjointe au CA du CCN Malandain Ballet Biarritz, déléguée à la transition écoresponsable
- David Irle (Aladir Conseil)
- Sylvie Violan, directrice de la scène nationale du Carré Colonnes et du FAB de Bordeaux
- Lucie Augeai, chorégraphe, compagnie Adequate,
- Marion Carriau, interprète et chorégraphe de la compagnie Mirage
- Sébastien Guèze, artiste lyrique auteur du rapport « BiOpéra, un futur pour l'Opéra » 2021 et d'une Charte des artistes 2022 .
- Olivier Lerude, architecte urbaniste en chef de l'État, ministère de la Culture (en charge du développement durable)
- Martin Harriague, chorégraphe
- Auguste Ouedraogo, chorégraphe et chargé des actions de transition écologique du CDC de la Termitière à Ouagadougou

Inscription auprès de protocole@malandainballet.com

En collaboration avec l'OARA

Culture ensemble

Les trois scènes labellisées du territoire Pays Basque, la Scène nationale du Sud-Aquitain, le Centre Chorégraphique National Malandain Ballet Biarritz, la Scène de Musiques actuelles Atabal Biarritz et les festivals Ravel et le Temps d'Aimer la Danse, poursuivent l'initiative initiée en 2021 : faire « Culture ensemble » !

La rentrée culturelle s'opère de façon concertée à Anglet, Bayonne, Biarritz et Saint-Jean-de-Luz pour offrir un programme commun de six spectacles.



Scène nationale
du Sud-Aquitain



4 septembre

15h30 - Théâtre Michel Portal

Orchestre de Chambre de Nouvelle Aquitaine /
Jean-Frédéric Neuburger, piano / Jean-
François Heisser, direction

Messiaen, *Des canyons aux étoiles...*

11 septembre

17h – Théâtre Quintaou- Petite salle

Cie Traversée - Mizel Théret / Bertha Bermudez :
Hotza

19h –Théâtre Quintaou

François Chaignaud & Geoffroy Jourdain :
Tumulus

21h – Atabal

Kukai Dantza : *Eta Orain... ?*

13 septembre

21h – Théâtre Michel Portal

Zimarèl-Léo Lérus : *Entropie*

16 septembre

22h – Atabal

KillASon : *Wolf Show*

Actions culturelles

Cette nouvelle édition du festival sera l'occasion de poursuivre et de développer les actions de sensibilisation et de médiation de tous les publics à l'art chorégraphique autour des représentations, des spectacles jeune public, des répétitions publiques, des expositions, des conférences, des projections et animations qui se dérouleront du 8 au 18 septembre.

Parcours Éducation Artistique et Culturelle (EAC)

Sensibilisation à l'environnement par la danse autour de *Joséphine2b* de la cie Difé Kako.

Dans le cadre du partenariat avec la Communauté Pays Basque, des classes de primaires seront accueillies du 12 au 16 septembre autour :

- d'ateliers pédagogiques et ludiques de sensibilisation à l'environnement avec la Water Family et la fondation Cristina Enea.
- d'un atelier d'initiation chorégraphique avec Ione Miren Aguirre, artiste chorégraphique et intervenante EAC du Malandain Ballet Biarritz
- de la découverte d'une compagnie invitée au festival autour d'une répétition publique.
- d'une visite des coulisses du théâtre de la Gare du Midi

Programmation EAC

Dans le cadre de sa programmation au festival, Difé Kako présentera sa pièce *Joséphine2b* dans plusieurs établissements scolaires de Biarritz et de la Communauté d'Agglomération Pays Basque durant la semaine du 12 au 16 septembre. Ces représentations scolaires feront l'objet d'un parcours d'éducation artistique et culturelle dans lequel les membres de la compagnie formeront les enseignants au cours d'un atelier de pratique, puis interviendront auprès des élèves en classe sous forme d'ateliers.

Parcours EAC autour de Mozart à 2 / Beethoven 6 du CCN Malandain Ballet Biarritz

En partenariat avec la Communauté d'Agglomération Pays Basque

Dans le prolongement de la représentation tout public donnée au Complexe Saint-Louis de Saint-Palais, le Malandain ballet Biarritz proposera une représentation scolaire du programme *Mozart à 2* lundi 19 septembre à 14h00.

Actions à destination du public

Les actions à destination du public sont également menées avec des établissements et associations partenaires œuvrant dans les champs sociaux, sanitaires et médico-sociaux : Centre de Soins et d'Accompagnement en Addictologie Broquedis - Association Caminante, Clinique d'Amade, Maria Pia, Denekin et Epicerie Solidaire de Biarritz.

Le festival s'achèvera avec une journée destinée aux familles qui seront invitées à prendre le Temps d'Aimer l'Océan en partenariat avec la Water Family, le dimanche 18 septembre. Une journée entière de déambulation entre spectacles, animations et ateliers avec comme vecteur fabuleux la danse pour réunir tous les publics et les familles.

Transition écoresponsable

Le festival le Temps d'Aimer a engagé en 2021 sa transition écoresponsable avec pour objectifs de réduire significativement son empreinte carbone et sensibiliser les publics et les professionnels à ces enjeux. Être écoresponsable c'est aussi favoriser une meilleure accessibilité aux spectacles pour l'ensemble des publics car c'est tous ensemble, organisateurs, artistes, compagnies et public que nous avons à poser les premiers jalons. Forte de premiers résultats obtenus, cette nouvelle édition poursuit résolument sa transition écologique.

Favoriser les mobilités douces et la proximité

De nombreuses études récentes démontrent que le premier impact carbone du spectacle vivant est causé par... le déplacement des spectateurs !

Nous nous efforçons de monter des partenariats pour faciliter les recours aux mobilités douces. Alors, pour venir assister aux spectacles, privilégions dès que cela est possible, le bus, le vélo ou encore le co-voiturage...

Le ticket de bus aller-retour est offert aux spectateurs sur présentation de leurs billets dans le bus.
Cf page 90.

Pour les artistes et les professionnels, les déplacements en train sont privilégiés et l'équipe du festival se déplace à vélos électriques mis à disposition par Velektrix.

Nous rapprochons les spectacles au plus près du public : cette année des représentations auront lieu à Biarritz, Anglet, Bayonne, Saint-Pée-sur-Nivelle, Bardos, Mauléon, Saint-Palais, Saint-Jean-Pied-de-Port.

Limitier et recycler les déchets

Limitier autant que possible le recours à des objets à usage unique et en plastique auprès des artistes, des techniciens et du public.

Trier sélectivement et revaloriser les déchets.

Des poubelles de tri seront mises à disposition dans les théâtres et aux abords des scènes en ville.

Favoriser une économie locale et circulaire

Privilégier les prestataires de la région et les circuits courts. Ainsi le catering des artistes est assuré grâce au partenariat avec l'Épicier Bio.

Nous vous proposons d'acheter vos places en eusko, la monnaie complémentaire du Pays basque.



Contribuer à une réflexion commune au sein de la profession

Une rencontre professionnelle est organisée autour de la diminution de l'empreinte carbone du spectacle vivant avec des ateliers, de conférences et d'échanges coorganisés avec l'Association des Centres Chorégraphiques Nationaux et Centre de Développement Chorégraphique National, l'Office Artistique de la Région Aquitaine (OARA)

Contribuer au récit avec une programmation jeune public autour des enjeux écologiques et des actions de sensibilisation

La Cie Difé Kako présentera sa pièce *Joséphine 2b* dans 7 établissements scolaires de Biarritz et de la Communauté Pays Basque durant la semaine du 12 au 16 septembre.

Le Plaza Berri durant toute la semaine du festival accueillera des élèves engagés dans des parcours d'Éducation Artistique et Culturelle autour de la sensibilisation à l'environnement par la danse.

Le Temps d'Aimer l'Océan clôture le festival : une journée dédiée à la protection de l'océan et aux défis environnementaux avec des ateliers participatifs et des spectacles.

Réduire l'empreinte de la communication

L'ensemble des publications est imprimé sur du papier certifié PEFC avec des encres végétales à 100% et l'imprimeur est labellisé Imprim'vert. Nous tendons à diminuer le nombre de programmes imprimés et envoyés par courrier postal et privilégions le recours à des supports réutilisables chaque année.

Partagez vos programmes papier ou consultez la version numérique

Utilisez le service e-billet et limitez les impressions papiers.

Réutilisation des supports de communication créés en 2021.

Hébergement Internet "vert"

Contribuer à l'inclusion

Grâce à des partenariats avec des acteurs médico-sociaux, nous accompagnons des publics en difficulté à venir aux spectacles et rencontrer les artistes,

Une tarification adaptée et au plus juste pour permettre au plus grand nombre et aux familles d'assister à un spectacle,

Les événements en extérieur et gratuits sont développés.

Tarifs

Théâtre de la Gare du Midi (Biarritz)

Tarif Plein : 38 €

Tarif Pass Temps d'Aimer : 26 €

Tarif Découverte : 12 €

Théâtre du Casino Municipal (Biarritz)

Tarif Plein : 28 €

Tarif Pass Temps d'Aimer : 19€

Tarif Découverte : 12 €

Théâtre du Colisée (Biarritz) / Espace Culturel Larreko (Saint-Pée- sur-Nivelle) / Complexe Saint-Louis (Saint-Palais) / Jai Alai Garazi (Saint-Jean-Pied-de-Port)

Tarif Plein : 18 €

Tarif Pass Temps d'Aimer : 12 €

Tarif Découverte : 12 €

Spectacle Jeune Public (Cie Wejna)

Tarif Plein : 18 €

Tarif Pass Temps d'Aimer : 12 €

Tarif Découverte : 8 €

Spectacles Culture Ensemble

Le Tarif Culture Ensemble s'applique aux adhérents de la Scène nationale du Sud-Aquitain, du Festival Ravel, de l'Atabal et aux Amis du Malandain Ballet Biarritz

Théâtre Quintauou (Anglet)

Tarif Plein : 38 €

Tarif Culture Ensemble : 24 €

Tarif Pass Temps d'Aimer : 24 €

Tarif Découverte : 12 €

Théâtre Quintauou – Petite Salle (Anglet) / Atabal (Biarritz)

Tarif Plein : 18 €

Tarif Culture Ensemble : 12 €

Tarif Pass Temps d'Aimer : 12 €

Tarif Découverte : 10 €

Théâtre Michel Portal (Bayonne)

Tarif Plein : 28 €

Tarif Culture Ensemble : 18 €

Tarif Pass Temps d'Aimer : 18 €

Tarif Découverte : 12 €

Pass Temps d'Aimer : 10 €

- Bénéficiez jusqu'à 30% de réduction sur l'ensemble des spectacles

L'achat du Pass vous donne un numéro d'adhérent permettant d'accéder à ce tarif réduit sur l'ensemble des spectacles

- Soutenez une ONG environnementale.
1 pass acheté = 1 € reversé à l'association d'éducation à l'environnement *Les Jardins pédagogiques*.

Dans la continuité de ses actions de sensibilisation à l'environnement par la danse à destination du jeune public le festival a choisi de soutenir l'association d'éducation à l'environnement *Les Jardins pédagogiques*.

Les Jardins pédagogiques créés en 2016 à Biarritz, ont pour vocation la création et l'animation de jardins pédagogiques, scolaires, solidaires ou partagés ainsi que la transmission d'informations et de savoir-faire en lien avec l'environnement, le développement durable et l'agriculture. Plus d'infos sur <https://lesjardinspedagogiques.wordpress.com/>

Tarif Découverte

- de 18 ans, étudiants jusqu'à 26 ans, intermittents du spectacle

Demandeurs d'emploi / Bénéficiaires de minima sociaux : RSA (revenu de solidarité active), AAH (Allocation Adulte Handicapé), ASS (Allocation spécifique de solidarité), ASPA (Allocation de Solidarité aux Personnes Âgées), Famille avec quotient familial inférieur ou égal à 700 €. Sur présentation d'un justificatif de moins de 3 mois

Pass Culture

Tu as entre 15 et 18 ans, profite de ton Pass Culture pour découvrir des spectacles de danse. Utilise ton crédit pour acheter des places via l'application Pass Culture ou sur www.pass.culture.fr

Partenaires du Festival

Jusqu'à 15% de réduction sur présentation d'un justificatif (hormis les spectacles Culture Ensemble)

Amis du Malandain Ballet Biarritz, Scène nationale du Sud-Aquitain, Atabal Biarritz, Académie Ravel, Entractes Organisation, Amis de l'Orchestre Symphonique du Pays Basque, carte fidélité Biarritz Tourisme (uniquement auprès de Biarritz Tourisme), Carte Synergie CE, Abonnés Keolis

Professionnels

Contactez-nous sur festival@malandainballet.com

Groupes

Écoles de danse, établissements scolaires, comités d'entreprise, associations...

A partir de 8 personnes : Tarif Découverte 12€ (hormis pour les écoles de danse sur les spectacles Culture Ensemble)

Contactez-nous sur festival@malandainballet.com

Où Acheter ses billets ?

- letempsdaimer.com

- Guichet du festival – Théâtre de la Gare du Midi

Ouvert du mercredi 31 août au dimanche 18 septembre, tous les jours de 12h à 19h et jusqu'à 21h les soirs de spectacle au théâtre de la Gare du Midi

Informations : +33 (0)5 59 24 96 99

- Office de Tourisme de Biarritz :

Tél. +33 (0)5 59 22 44 66, tourisme.biarritz.fr

Guichets des offices de tourisme de Bayonne, Anglet et Saint-Jean-de-Luz

Les tee shirt du Temps d'Aimer

Création de la collection Le Temps d'Aimer par Hemen, marque biarrote de vêtements, engagée dans une production artisanale en coton bio et portant les valeurs de consommation durable.

En vente à l'accueil du festival – Théâtre de la Gare du Midi

Se rendre aux spectacles en bus : avec le réseau TXIK TXAK c'est offert !

Dans le cadre du partenariat Keolis- CCN Malandain Ballet Biarritz, votre trajet de bus est offert sur présentation de votre billet de spectacle.

Retrouvez tous les horaires sur le site TXIK TXAK <https://www.txiktak.fr>

En journée

Rejoignez le centre de Biarritz avec les lignes T1, 5, 36, 38 et 44 pour vous rendre aux différents lieux du festival.

T1 **5** **36** **38** **44**

En soirée

Circulez avec la ligne T1 jusqu'à 0h30 du dimanche au mercredi et jusqu'à 2h30 les jeudi, vendredi et samedi.

T1

En centre-ville

Utilisez les navettes gratuites N10, N11 et N12 pour vous déplacer de 7h30 à 19h30

N10

N11

N12

Théâtre de la Gare du Midi

Arrêt Jardin Public :
lignes 5 – 36 – 38 – 44
et navette N11

Arrêt Mairie de Biarritz : ligne T1

5 **36** **38** **44** **T1** **N11**

Théâtre du Casino Municipal

Arrêt Le Palais :
lignes T1 – 5 – 36 – 38
et navettes N11 – N12

T1 **5** **36** **38** **N11** **N12**

Théâtre du Colisée

Arrêt Saint-Charles-Victoria :
lignes T1 – 5 – 36 – 38

Arrêt Colisée : navettes N11 – N12

T1 **5** **36** **38** **N11** **N12**



- 1** Théâtre de la Gare du Midi
Spectacles
Stages
Expo
Rencontres pro
Billetterie du festival
- 2** Théâtre du Colisée
Spectacles

- 3** Théâtre du Casino Municipal
Spectacles
Expo
- 4** Esplanade du Casino Municipal
Spectacles
Le Temps d'Aimer l'Océan

- 5** Promenoir de la Grande Plage
Gigabarre
Le Temps d'Aimer l'Océan
- 6** Parvis du Casino Municipal
Spectacles
Mutxiko

- 7** Place Bellevue
Spectacles
- 8** Immeuble Sunset
Côte des Basques
Spectacle
- 9** Parc Mazon
Spectacle
- 10** Parc de la Villa Natacha
Spectacle
- 11** Jardin public
Répétitions publiques
- 12** Plaza Berri
Stages
Spectacles
Expo
Bal
DJ Set
Restauration

- 13** Médiathèque
Documentaires
Conférences
Expo
- 14** Atabal
Spectacles

ET AUSSI AU PAYS BASQUE des spectacles à

- Bayonne
Théâtre Michel Portal
- Anglet
Théâtre Quintau
- Saint-Pée-sur-Nivelle
Espace Larreko
- Mauléon
Fronton des allées
- Bardos
Stade de l'USB
- Saint-Palais
Complexe Saint-Louis
- Saint-Jean-Pied-de-Port
Jai Alai

Scène nationale
du Sud-Aquitain

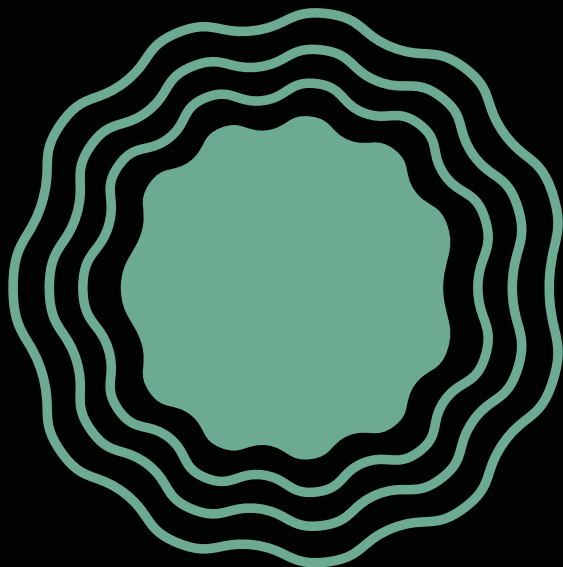
Bayonne
Anglet
Boucau
Saint-Jean-de-Luz



Embarquons !

• scenenationale.fr





www.atabal-biarritz.com

AUTOMNE 2022 UDAZKENA

METZ ~ MONO
KUKAI DANTZA
WOLF SHOW & KILLASON
TROPICAL FUCK STORM
KOLINGA ~ OLD SCHOOL
FUNKY FAMILY ~ VITALIC
CULT OF LUNA
CASPIAN ~ BIRDS IN ROW
GAETAN ROUSSEL
ENVY ~ BIG FLO & OLI
CLINTON FEARON & BAND
THE NOTWIST ~ ZIAK
CHARLIE WINSTON
FEU! CHATTERTON
SOURDURENT ~ DELUXE
WILLIS DRUMMOND
ORBEL ~ LUMI

CONCOURS D'ÉLÉGANCE INTERNATIONAL AUTOMOBILE



DU 9 AU 11 SEPT 2022

Informations et réservations en ligne
www.basqueclassiccars.com



Équipe

Membres du Conseil
d'administration

Présidente : Catherine Pégard

Vice-Président : Guillaume Pepy

Trésorière : Solange Dondi

**Déléguée à la transition éco-
responsable :** Monique Barbaroux

**Déléguée à la coopération territoriale et
internationale :** Marie-Christine Rivière

Secrétaire : Richard Flahaut

Direction

Directeur artistique du Festival : Thierry
Malandain

Directeur délégué : Yves Kordian

Administration

**Secrétaire Général - Transition éco-
responsable :** Georges Tran du Phuoc

**Responsable administrative et
financière :** Séverine Etchenique

Administratrice de Production : Katariñe
Arrizabalaga

Responsable de la Communication :
Sabine Cascino

Communication et chargée de projets :
Eloixa Ospital

Attachée à la communication : Elena
Eyherabide

Attaché de presse : Yves Mousset

Chargé de développement artistique :
Arnaud Mahouy

Photographes : Olivier Houeix et Stéphane
Bellocq

Partenariats territoriaux : Carine
Aguirregomezcorta

Chargée du protocole : Sabine Oxandaburu

Responsable de la médiation : Laura
Delprat

Billetterie & relations avec les publics :
Noémie Zabala-Pihouée

Accueil & Billetterie Festival : Léa Veron,
Clémence Sarran

Comptable : Marina Souveste

Administration : Sonia Mounica

Secrétaire administrative : Virginie Sichem

Réceptif et catering : Jacques Daems

**Suivi et prévention médicale des
danseurs :** Jean-Baptiste Colombié, Aurélie
Juret

Coordinatrice Plaza Berri : Argia Hourcade
Doyhamboure

Technique

Directeur Technique : Jean-Pascal
Bourgade

Avec les équipes techniques du Festival

Entretien : Ghita Ballouk

Remerciements aux experts : Monique
Barbaroux, Solange Dondi, Marie-Christine
Rivière

Conception graphique : Studio Waaz

Traduction Peio Heguy

Le Temps d'Aimer a été créé par Biarritz
Culture

Licences : L-R-21-009535 et L-R-21-009537



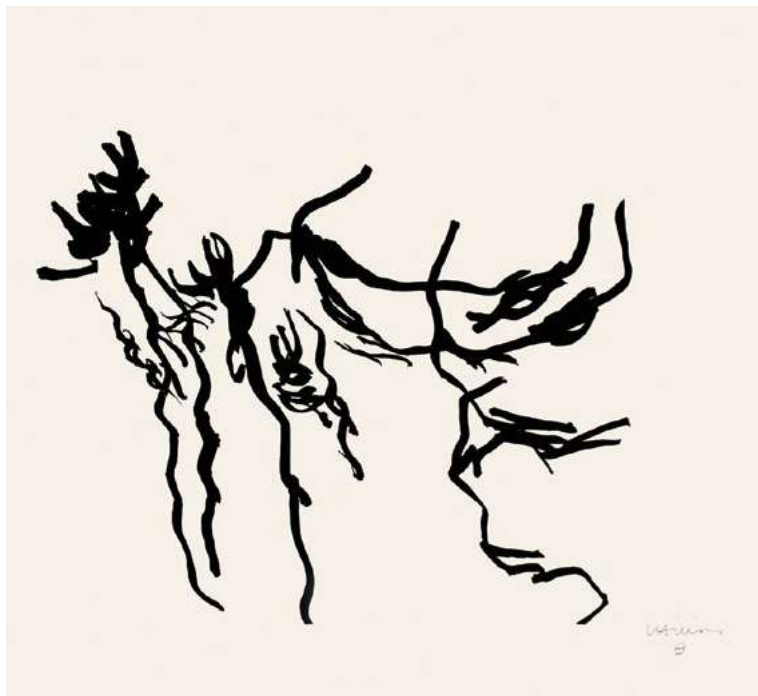
Festival
Ravel

Festival Ravel

EN PAYS
BASQUE

19 août
11 septembre
2022

festivalravel.fr



Sans titre, 1957. Encre sur papier. Eduardo Chillida

Courtoisie de la Succession d'Eduardo Chillida et Hauser & Wirth.

Remerciements



Biarritz Tourisme / Centre technique de la ville de Biarritz / Affaires Culturelles de la ville de Biarritz / Médiathèque de Biarritz / Services de communication, jardins, et réglementation de la ville de Biarritz / Cinéma le Royal de Biarritz / Cinéma Getari enea / Cinéma l'Atalante Bayonne / Atabal Biarritz / Scène nationale du Sud-Aquain / Festival Ravel / Garaztarrak Euskal Dantza Taldea / Elirale / Complexe Saint-Louis / Donostia Kultura / Marie de Saint-Pée-sur-Nivelle / Mairie de Mauléon / Mairie de Saint-Palais / Mairie de Bardos / Mairie de Saint-Jean-Pied-de-Port / Conservatoire Maurice Ravel Pays Basque / Water Family / Gibus de Soultrait

Partenaire principal



Mécènes principaux



Biarritz Danse / Chocolaterie Henriot / Danse Living Lab / L'Epicier Bio / Groupe Clim / Hôtel du Palais / Velektrix / Kéolis

Partenaires médias

France Bleu Pays Basque / Euskal Irratiak / Sud Ouest / Mediabask / France 3 Euskal Herri / Téléràma

Photo de couverture : © Laurent Philippe - Static Shot - CCN Ballet de Lorraine

Calendrier

Mercredi 07/09

• 18h • Cinéma le Royal • Les femmes de l'Académie des beaux-arts: Carolyn Carlson / Blanca Li

Jeudi 08/09

• 12h30 • Jardin public • Répétition publique Ballet Preljocaj et Ballet de l'Opéra National de Bordeaux
• 19h15 • Salle Gamaritz / Théâtre de la Gare du Midi • Rencontre publique avec les académiciens de la section Chorégraphie de l'Académie des beaux-arts
• 21h • Théâtre de la Gare du Midi • Ballet Preljocaj et Ballet de l'Opéra National de Bordeaux: *Mythologies*

Vendredi 09/09

• 12h30 • Jardin public • Répétition publique Martin Harriague
• 20h • Parc de la Villa Natacha • Brumachon-Lamarche / Sous la peau: *Les églucubrations de Toinette*
• 18h —Plaza Berri: stage pour professionnels
• 19h —Théâtre du Colisée • Martin Harriague: *Starlight*
• 21h • Théâtre de la Gare du Midi • Ballet Preljocaj et Ballet de l'Opéra National de Bordeaux: *Mythologies*

Samedi 10/09

• 11h • Médiathèque • conférence *Quand la danse rencontre le surf*
• 12h30 • Jardin public • Répétition publique Difé Kako
• 14h • Parvis du Théâtre du Casino Municipal • Proyecto Larrua : *Idi begi*
• 16h • Place Bellevue • Osa+Mujika: *Bueltaxka*
• 18h • Plaza Berri • Université du Mouvement: *Deux Boléros etc...*
• 19h • Théâtre du Colisée • Martin Harriague: *Starlight*
• 19h • Plaza Berri • DJ Set Catatch Festival
• 21h • Théâtre du Casino municipal • Difé Kako: *Cercle égal demi-cercle au carré*
• 22h30 • Plaza Berri • Difé Kako: *Bal Konsèr déchaîné*

Dimanche 11/09

• 11h • Promenoir Grande Plage • Gigabarre avec Marie-Claude Pietragalla
• 12h15 • Esplanade du Théâtre du Casino Municipal • B&M2 Junior Compagnie
• 14h • Immeuble Sunset Côte des Basques • Cie Tango Nomade: *Atlantica*
• 16h • Plaza Berri • Tremplin Corps et Graphique 2022
• 17h • Place Bellevue • Argia Dantza Taldea: *Quadrilles*
• 17h • Petite salle Théâtre Quintaou (Anglet) • Cie Traversée - Mizel Thérét / Bertha Bermudez: *Hotza*

• 18h • Plaza Berri • Robinson Cassarino: *Petites choses*
• 18h30 • Plaza Berri • DJ SET StandArt
• 19h • Théâtre Quintaou (Anglet) • François Chaignaud & Geoffroy Jourdain: *Tumulus*
• 20h • Plaza Berri • William Cardoso: *Raum*
• 21h • Atabal • Kukai Dantza: *Eta Orain... ?*

Lundi 12/09

• 12h30 • Jardin public • Répétition publique Cie de danse L'Éventail
• 19h • Théâtre du Casino municipal • Cie de danse L'Éventail: *Les quatre saisons*
• 21h • Théâtre de la Gare du Midi • Théâtre du Corps Pietragalla- Derouault: *Pietragalla la femme qui danse*

Mardi 13/09

• 12h30 • Jardin public • Répétition publique Samir Calixto
• 16h • Médiathèque • Documentaire: *Asou chimen DKB*
• 17h30 • Jardins de la Médiathèque • Maritzuli Konpainia: *quadrilles*
• 19h et 21h • Théâtre du Colisée • Cie Auguste - Bienvenue: *Monsieur /vs/ ou + / = Madame*
• 21h • Théâtre Michel Portal Bayonne • C^{ie} Zimarèl-Léo Lérus: *Entropie*

Mercredi 14/09

- 11h • Plaza Berri • Difé Kako: *Joséphine 2b*
- 12h30 • Jardin Public • Répétition publique Ballett X Schwerin
- 15h • Médiathèque • Documentaire: *Du carré au cercle, figures d'une itinérance de création*
- 19h • Théâtre du Casino municipal • Samir Calixto: *Dido Aeneas Us & All*
- 21h • Théâtre de la Gare du Midi • Ballett X Schwerin: *Nacht ohne Morgen*

Jeudi 15/09

- 12h30 • Jardin public • Répétition publique Collectif Bilaka
- 15h • Médiathèque • Documentaire: *Jotr*
- 18h • Grand studio Théâtre de la Gare du Midi • Stage flamenco avec David Coria
- 19h • Théâtre du Colisée • Cie Parc: *Motifs*
- 19h • Plaza Berri • Euskal Apero ! Txotx !
- 21h • Théâtre du Casino municipal • Martin Harriague & Collectif Bilaka: *Gernika*

Vendredi 16/09

- 12h30 • Plaza Berri • Répétition publique Cia David Coria & Cia David Lagos
- 15h • Médiathèque • Documentaire: *Patrick Dupond, le talent insolent*
- 16h • Plaza Berri • Stage Gaga dancers
- 18h • Plaza Berri • Stage Gaga people
- 19h • Théâtre du Colisée • Sun-A Lee: *Dancing Dance for me*
- 20h • Espace Larreko (St-Pée-sur-Nivelle) • CCN - Ballet de Lorraine: *Twelve Ton*

Rose / Static shot

- 21h • Plaza Berri • Mourad Bouayad & Paul Lamy: *For the hungry boy*
- 21h —Théâtre de la Gare du Midi • Cia David Coria & Cia David Lagos: *¡Fandango!*
- 22h • Atabal • KillaSon: *Wolf Show*

Samedi 17/09

- 10h30 • Grand studio Théâtre de la Gare du Midi • Stage avec le Ballet du Grand Théâtre de Genève
- 11h • Médiathèque • Entretien avec Philippe Verrière autour du Ballet du Grand Théâtre de Genève
- 12h30 • Plaza Berri • Rencontre avec le CCN - Ballet de Lorraine
- 14h • Parc Mazon • Cie NDE / Nicanor de Elia: *Copyleft*
- 15h • Médiathèque • Documentaire: *Habiter le seuil*
- 16h • Parvis du Théâtre du Casino municipal • Rhizome/Chloé Moglia: *Bleu Tenace*
- 17h —Théâtre du Colisée • Cie Wejna: *Le voyage de Roméo*
- 18h • Plaza Berri • Université du Mouvement
- 19h • Plaza Berri • Jeanne Garcia & Matteo Lochu: *And now, it's done*
- 19h • Fronton Place des Allées (Mauléon)— CCN-Ballet de Lorraine: *Discofoot*

- 19h • Théâtre du Casino municipal • Eva Yerbabuena et Juan Kruz Díaz de Garaio Esnaola: *Desde mis ojos*
- 20h • Plaza Berri • DJ Set d'Alexis Distraction
- 21h • Plaza Berri • Soirée avec la troupe du Malandain Ballet Biarritz
- 21h • Jai Alai (St-Pied-de-Port) • Kukai Dantza: *Eta Orain...?*

Dimanche 18/09

- 11h • Promenoir Grande Plage • Le Temps d'Aimer l'océan: Gigabarre avec Richard Coudray
- 12h15 • Esplanade du Théâtre du Casino municipal • Le Centre de Formation en Danse de l'École de Ballet Studios de Biarritz
- 15h • Esplanade du Théâtre du Casino municipal • Collectif After: *After*
- 15h • Stade de l'USB (Bardos) • CCN Ballet de Lorraine: *Discofoot*
- 17h —Parvis du Théâtre du Casino municipal • Mutxikoak avec Amalabak eta Seme et les musiciens du collectif Bilaka
- 17h • Complexe St Louis (St-Palais) • CCN Malandain Ballet Biarritz: *Mozart à 2/ Beethoven 6*
- 19h • Théâtre du Casino municipal • Cie NGC25: *Salam*
- 21h • Théâtre de la Gare du Midi • Ballet du Grand Théâtre de Genève: *Faun / Noetic*

Télérama'

AIMER, CRITIQUER, CHOISIR

CINÉMA, MUSIQUE, DANSE...
DÉCOUVREZ LA SÉLECTION
DE NOS JOURNALISTES.

DANS LE MAGAZINE, SUR TÉLÉRAMA.FR,
L'APPLI ET SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX

